

## EN - OPERATING INSTRUCTION

(Translation of the original instructions)

### Hydraulic bottle jack

**ATTENTION:** Read this operating and use manual before use or installation.

**The supplier is not responsible for any damage or injury resulting from incorrect use not in accordance with the instructions.**

#### EXPLANATION OF SYMBOLS USED



READ THIS OPERATING MANUAL BEFORE USING THE UNIT!



PROTECTIVE GOGGLES MUST BE WORN. Eye protection is compulsory when using the device.



USE PROTECTIVE GLOVES. Protective gloves should be used when carrying out certain jobs to increase operator safety.



GENERAL WARNING SIGN. The content preceded by the warning sign shall contain important information on the safe use of the device

#### PURPOSE

The device is not intended for use in professional factories but rather for use by do-it-yourself. The device is designed for lifting vehicles with the total weight not exceeding P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. The jack must be used only for lifting or lowering and must not be used to hold the raised vehicle. Use the jack only for its intended purpose. Max. rated weight refers to the maximum lift opening. Any use other than that described in this manual is not in compliance with the intended use of the device. Damage or injury resulting from improper use is the responsibility of the user/owner and not the manufacturer. Please note that our device is not intended for professional or industrial use. The guarantee agreement does not apply if the device has been used in craft or industrial facilities or for similar activities.

#### PRELIMINARY ACTIVITIES

Open the packaging and pull out the unit. Remove protective film and transport securing (if fitted). Check that the appliance and accessories have not been damaged in transit. Keep the packaging until the warranty period has expired.

**ATTENTION!** The device and its packaging are not for play! Keep out of reach of children! Danger of swallowing or suffocation!

Steps to be taken before start-up. First check that all screw connections are firmly tightened. Then check that all moving parts are in good working order and that there are no cracks on the unit which could affect its proper operation.

#### RULES FOR SAFE USE

##### WORKPLACE

- The workstation should be kept clean.
- You must ensure that it is well lit.
- Insufficient lighting or a messy work area can cause accidents.
- The ground on which the lift is set up must be solid, stable and durable. When using the jack, the weight of the vehicle being lifted is transferred to the ground via the jack. If the ground is uneven, unstable or of low mechanical strength, the jack may shift, e.g. tip over, which may lead to dangerous situations.
- Keep children and bystanders away from areas where the lift is used.
- Do not distract the user while operating the device may lead to loss of control of the tool and result in personal injury.

##### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS - PERSONAL SAFETY.

- Do not use the unit when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication as this may cause permanent damage to your health.
- Wear protective gloves and goggles.
- Ensure that the jack is positioned on a firm and stable base

before lifting.

- Lifting vehicles when the ground is unstable can damage the vehicle and cause personal injury.
- Maintain a stable posture when working with the unit. The correct working position ensures better control of the unit in unforeseen situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not use the lift if you have not read this manual beforehand.
- Do not lift vehicles with a mass greater than the maximum permissible for the type of lift. If necessary, use another device with a higher load capacity.
- Lifting of vehicles with gross vehicle weight greater than the maximum permissible weight can cause permanent damage to the lift and create dangerous situations.
- Clean the unit regularly and check its technical condition. Before using the device, check that moving parts operate without jamming and are not blocked.
- The use of defective equipment can lead to dangerous situations.
- Do not use a damaged lift. If necessary, inspect the unit and have damaged parts repaired, preferably by an authorised service centre.
- Repairing the unit yourself can lead to dangerous situations.
- Do not expose the lift to rain, snow or high temperatures.
- Do not use for purposes other than lifting motor vehicles.
- Do not alter the design of the lift.
- Do not leave the lift unattended when it is loaded.
- The operator must check the correct operation at all times to avoid hazardous situations.

- Do not use the unit when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication as this may cause permanent damage to your health.
- Wear protective gloves and goggles.
- Ensure that the jack is positioned on a firm and stable base before lifting.
- Lifting vehicles when the ground is unstable can damage the vehicle and cause personal injury.
- Maintain a stable posture when working with the unit. The correct working position ensures better control of the unit in unforeseen situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not use the lift if you have not read this manual beforehand.
- Do not lift vehicles with a mass greater than the maximum permissible for the type of lift. If necessary, use another device with a higher load capacity.
- Lifting of vehicles with gross vehicle weight greater than the maximum permissible weight can cause permanent damage to the lift and create dangerous situations.
- Clean the unit regularly and check its technical condition. Before using the device, check that moving parts operate without jamming and are not blocked.
- The use of defective equipment can lead to dangerous situations.
- Do not use a damaged lift. If necessary, inspect the unit and have damaged parts repaired, preferably by an authorised service centre.
- Repairing the unit yourself can lead to dangerous situations.
- Do not expose the lift to rain, snow or high temperatures.
- Do not use for purposes other than lifting motor vehicles.
- Do not alter the design of the lift.
- Do not leave the lift unattended when it is loaded.
- The operator must check the correct operation at all times to avoid hazardous situations.

**ATTENTION!** Once the vehicle has been raised to the required height, it is essential to place the previously prepared supports under the vehicle. Do not carry out any work on the vehicle if it has not been secured with supports in the raised position

Have the unit repaired only by a qualified person using only original spare parts.

This will ensure that the lifter remains safe to use.

#### SAFETY IN USE AND MAINTENANCE

- All interchangeable parts must be kept.
- Damaged parts should be replaced with identical parts.
- Do not use parts other than those specified by an authorised service centre.
- Store the lift and its equipment in a dry and clean place, away

from flammable liquids.

- Children should not have access to the unit. The optimum storage temperature is 5° to 30° C.
- Store the device in its original packaging.
- Only carry out cleaning and maintenance on an unloaded hoist.

#### CHECKING THE HYDRAULIC FLUID LEVEL

With long and frequent use of the lift, loss of hydraulic oil can occur. This phenomenon is very rare and usually associated with an elevator malfunction.

When the lift is working properly, the actuator oil tank should not be inspected.

**⚠ ATTENTION!** When topping up the oil, the **SAFETY VALVE** must not be unscrewed. The actuator system does not require venting. Each raising and lowering of the lift arm automatically removes any bubbles that may collect there from the actuator.

#### BEFORE USING THE JACK:

During shipment or handling, air in jack can become trapped in the hydraulic system causing jack to malfunction. To release air from the hydraulic system:

1. Turn release valve counter-clockwise with handle no more than two full turns.
2. Remove oil fill plug.
3. Pump jack handle quickly in several full strokes.
4. Repeat above steps as needed. Remember to replace oil fill plug

#### INSTRUCTIONS FOR USING THE JACK:

TO RAISE:

1. With one end of jack handle, CLOSE RELEASE VALVE TIGHTLY by turning it clockwise.
2. Place vehicle in PARK (in gear on standard transmissions) and apply emergency brake.
3. Place jack under vehicle at proper lifting location. (Refer to vehicle Owner's Manual). If needed, turn extension screw on jack counter clockwise until it comes in contact with vehicle.
4. Insert jack handle into handle socket. PUMP THE HANDLE (operate it up and down) to lift vehicle to desired heights.

TO LOWER

1. Remove handle use small end to SLOWLY open release valve. (To open turn SLOWLY In counter clockwise direction).
2. When vehicle fully lowered, remove jack. If extension screw has been extended, turn it clockwise until it retracts enough to remove from vehicle
3. When jack has been removed from vehicle, close release valve for storage.

#### GENERAL CARE OF YOUR JACK:

1. When jack is not in use lifting arm and pump lever should be in full down position. This will protect precision machined surfaces of the ram and the piston from corrosion.
2. Container is filled with 7fl.oz of hydraulic jack oil. For best results, always use a good grade when adding or replacing oil. Avoid mixing types of oil. Do not use brake fluid, alcohol, glycerine, detergent motor oil, or dirty oil. In proper fluid can cause serious internal. Damage to the jack, Esso brand (or equivalent) SAE 10 hydraulic oil is recommended in jacks with hydraulic system.
3. Keep your jack clean and well lubricated, as well as the outside moving parts such as the lifting arm spindle, wheel bearings and cross head pin.
4. Should any other parts be required, please refer to the sectional drawings and quote appropriate part number, along with the serial number of the jack when ordering.
5. ADDING OIL: with arm fully lowered and jack on level ground, remove oil fill plug. Add oil if level is more than 1/2" below hole replace cover plate.
6. REPLACING OIL: Oil should be replaced at least once every year. To drain oil remove cover plate. Oil filler plug and release valve. Be VERY CAREFUL to not allow dirt or any foreign matter into the system.
7. LUBRICATION: Put grease in fitting on base and lubricate lifting arm spindle with oil, every 3 months.
8. RUST PREVENTION: Clean and wipe with an oily cloth, the piston ram and pump piston every 3months or when signs of rust or corrosion appear. When not in use, always leave the saddle and pump piston in the completely down position.

#### TROUBLE SHOOTING:

1. Jack will not lower completely  
Air in hydraulic system / Purge air from hydraulic system  
Release valve stuck / Transfer weight load and clean valve
2. Jack will not lower weight  
Release valve in open position / Close release valve tightly
3. Jack will not lift to full height  
Oil level low / Fill to recommended level  
Air in hydraulic system / Purge air from hydraulic system
4. Weak lifting  
Air in hydraulic system / Purge air from hydraulic system  
Dirty oil / Change oil Use SAE 5W  
Release valve not completely closed / Close release valve tightly.
5. Jack will not lift load  
Excessive weight / Decrease weight or change to higher capacity jack  
Release valve in open position / Turn valve clockwise and tighten  
Oil level low / Fill to recommended level

#### TECHNICAL DATA:

##### P/N: 01270, P/N: 04182 Model K0502:

Capacity 2000 kg  
Lifting height 148 - 278 mm  
Base 89 mm x 86 mm  
Screw height 50 mm

##### P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505:

Capacity 5000 kg  
Lifting height 195 - 380 mm  
Base 102 mm x 104 mm  
Screw height 60 mm

##### P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510:

Capacity 10 000 kg  
Lifting height 200 - 385 mm  
Base 125 x 121 mm  
Screw height 60 mm

##### P/N: 01962, Model K0516:

Capacity 16 000 kg  
Lifting height 225 - 425 mm  
Base 143 x 138 mm  
Screw height 60 mm

##### P/N: 01702, Model K0520:

Capacity 20 000 kg  
Lifting height 235 - 440 mm  
Base 156 x 157 mm  
Screw height 60 mm

##### P/N: 02016, Model K0532:

Capacity 32 000 kg  
Lifting height 255 - 405 mm  
Base 170 x 185 mm  
Screw height -

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



To prevent damage during transport, the appliance is packed. This packaging is raw material that can be reused or recycled. The appliance and its accessories consist of various materials, such as metal and plastic. Please take damaged appliance parts to a recycling collection point. For EU countries only it is forbidden to dispose of the appliance as waste. According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), unusable power tools must be collected separately and taken to a recycling collection point. Recycling as an alternative to the obligation to return the appliance: As an alternative to the obligation to return the appliance at the end of its useful life, the owner is obliged to participate in its proper disposal. The end-of-life unit may also be taken to a recycling collection point, which will dispose of it in accordance with the national regulations concerning waste and the use of secondary raw materials.

## PL - INSTRUKCJA ORYGINALNA


### Podnośnik hydrauliczny słupkowy

**UWAGA!** Przed użyciem lub montażem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i użytkownika.  
Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkownika niezgodnego z instrukcją, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.


Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

#### OBJAŚNIENIA STOSOWANYCH SYMBOLI

 PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY Z URZĄDZENIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

 KONIECZNOŚĆ STOSOWANIA OKULARÓW OCHRONNYCH. Podczas użytkowania urządzenia obowiązuje nakaz stosowania ochrony oczu.

 UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH. Podczas wykonywania niektórych prac, aby zwiększyć bezpieczeństwo operatora, należy używać rękawic ochronnych.

 OGÓLNY ZNAK OSTRZEGAWCZY. Treść poprzedzona znakiem ostrzegawczym zawiera istotne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia

#### PRZEZNACZENIE

Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnych zakładów a raczej do użytku własnego, majsterkowiczów. Urządzenie służy do podnoszenia pojazdów o masie całkowitej nieprzekraczającej: P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, , P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, , P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. Podnośnik należy używać tylko i wyłącznie do podnoszenia lub opuszczania i nie wolno go wykorzystywać do utrzymywania uniesionego pojazdu. Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Max waga nominalna dotyczy się maksymalnego rozkazu podnośnika. Nie wolno używać do podnoszenia osób. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

#### CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Otworzyć opakowanie, a następnie wyciągnąć urządzenie. Zdjąć folię zabezpieczającą oraz zabezpieczenia do transportu, (jeżeli takie zamontowano). Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**UWAGA!** Urządzenie i opakowanie nie służą do zabawy! Chronić przed dziećmi! Niebezpieczeństwo poślknięcia lub uduszenia się! Żywotność urządzenia przewidziana jest na okres 10 lat. Czynności wykonywane przed uruchomieniem. W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe są trwałe skrócone. Następnie należy sprawdzić, czy wszystkie ruchome części są w dobrym stanie technicznym oraz czy na urządzeniu nie ma żadnych pęknięć, mogących mieć wpływ na prawidłową pracę podnośnika.

#### ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

##### MIĘJSCE PRACY

- Stanowisko pracy powinno być utrzymane w czystości.
- Należy zadbać, aby było ono dobrze oświetlone.
- Niewystarczające oświetlenie lub nieporządek w miejscu pracy mogą być przyczyną wypadków.
- Podłoże, na którym ustawiony jest podnośnik musi być stałe, stabilne i wytrzymałe. Podczas użytkowania podnośnika, ciężar unoszonego samochodu poprzez podnośnik przenoszony jest na podłoże. W przypadku, gdy jest ono nierówne, niestabilne lub o małej wytrzymałości mechanicznej, może dojść do zmiany

położenia podnośnika, np. przewrócenia, co może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych.

- Nie dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsc, w których używa się podnośnika.
- Nie rozpraszać uwagi użytkownika podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem i spowodować powstanie obrażeń ciała.
- Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznych, operator powinien w każdym momencie kontrolować prawidłowość pracy urządzenia.

#### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA - BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE.

- Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, gdyż może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia zdrówia.
- Należy stosować rękawice ochronne i zakładać okulary ochronne.
- Przed rozpoczęciem podnoszenia należy sprawdzić, czy podnośnik jest ustawiony na wytrzymałym i stabilnym podłożu.
- Podnoszenie pojazdów przy niestabilnym podłożu może doprowadzić do uszkodzenia samochodu, a także spowodować obrażenia osobiste.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zachować stabilną postawę ciała. Prawidłowa pozycja podczas pracy zapewnia lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidywanych sytuacjach.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zacepione przez części ruchome.
- Nie powinny użytkować podnośnika osoby, które nie zapoznały się uprzednio z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nie podnosić pojazdów o masie większej niż dopuszczalna dla danego typu podnośnika. W razie potrzeby zastosować inne urządzenie o większym udźwigu
- Podnoszenie samochodów o większej niż dopuszczalna masie całkowitej, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia podnośnika, oraz spowodować powstanie sytuacji niebezpiecznych.
- Regularnie czyścić urządzenie oraz sprawdzić jego stan techniczny. Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy części ruchome działają bez zacięć i nie są zablokowane.
- Używanie niesprawnych urządzeń może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrówia.
- Nie użytkować uszkodzonego podnośnika. W razie potrzeby kontrolować urządzenie, uszkodzone części oddać do naprawy, najlepiej do autoryzowanego serwisu.
- Samodzielna naprawa urządzenia może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych dla zdrówia.
- Nie wystawiać podnośnika na działanie deszczu i śniegu oraz wysokich temperatur.
- Nie wolno wykorzystywać podnośnika do celów innych niż podnoszenie pojazdów samochodowych.
- Zabrania się dokonywania zmian w konstrukcji podnośnika.
- Nie pozostawiać obciążonego podnośnika bez dozoru.
- Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznych, operator powinien w każdym momencie kontrolować prawidłowość pracy urządzenia.
- Przed przystąpieniem do podnoszenia pojazdu, należy w pierwszej kolejności prawidłowo przygotować stanowisko pracy.
- Podłoże, na którym ustawiamy pojazd powinno być czyste, równe i stabilne. Nośność podłoża musi być odpowiednia do podnoszonego obciążenia.
- Wsunąć podnośnik pod samochód, ustawiając go prostopadłe do krawędzi pojazdu.
- Prawidłowe ustawienie podnośnika i pod podnoszonym pojazdem jest istotne z tego względu, że w przypadku nieprzewidywanego jej ułożenia, można doprowadzić do zmiadzenia elementów karoserii.
- Należy również pamiętać, aby stopka podnośnika podpięrała wzmocniony węzeł karoserii. Po ustawieniu stopki można rozpocząć podnoszenie pojazdu.

**UWAGA!** Po uniesieniu samochodu na żądaną wysokość, bezwzględnie należy włożyć pod pojazd wcześniej przygotowane podpory. Nie wolno wykonywać żadnych czynności przy pojeździe, jeżeli nie został on zabezpieczony podporami w pozycji uniesionej

Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne.

Zapewnia to, że użytkowanie podnośnika będzie nadal bezpieczne.

**BEZPIECZEŃSTWO UŻYWANIA I KONSERWACJA**

- Należy zachować wszystkie części wymienne.
- Części uszkodzone powinny być zastąpione częściami identycznymi.
- Nie należy używać części innych niż podane przez autoryzowany serwis.
- Podnośnik, a także jego wyposażenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym, z dala od łatwopalnych cieczy.
- Dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzenia. Optymalna temperatura przechowywania 5° do 30° C.
- Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- Czyszczenie i konserwację wykonywać tylko i wyłącznie na nieobciążonym podnośniku.
- Na czas przechowywania podnośnika opuścić całkowicie podnośnik, skieruj gniazdo rączki w dół i zakręć zawór zabezpieczający zabezpieczy to tłoki przed korozją
- Nie przechowuj podnośnika w niskich temperaturach może spowodować to zagęszczenie oleju i problemy z podnoszeniem
- Podnośnik wypełniony jest olejem hydraulicznym SAE 10 (10W). Dla najlepszych rezultatów używaj zawsze oleju dobrej marki gdy wymieniasz olej. Nie mieszaj olejów z olejami o innych właściwościach
- Utrzymuj podnośnik w czystości i dbaj o smarowanie sworzni i innych ruchomych części
- Uzupelniaj olej gdy jego stan spadnie bardziej niż 10mm poniżej otworu korka spustowego oleju
- Wymieniaj olej raz do roku, dbaj by do oleju podnośnika nie dostały się żadne zanieczyszczenia
- Gdy pojawiają się oznaki korozji na tłokach podnośnika przetrzyj je szmatką nasączoną olejem hydraulicznym. Gdy podnośnik nie jest używany zawsze dbaj o to by tłoki były całkowicie schowane do podnośnika.
- Należy kontrolować czy stan techniczny podczas użytkowania jest taki jak na początku, aby urządzenie spełniało wymagania zgodnie z przeznaczeniem. Należy sprawdzić czy oznakowanie na maszynie jest takie samo jak na początku.

**SPRAWDZANIE POZIOMU PŁYNU HYDRAULICZNEGO**

Przy długiej i częstej eksploatacji podnośnika, może nastąpić ubytek oleju hydraulicznego.

Zjawisko to występuje bardzo rzadko i z reguły wiąże się z usterką podnośnika.

W przypadku, gdy podnośnik działa prawidłowo, nie powinno się przeprowadzać inspekcji zbiornika oleju siłownika.

**⚠️ UWAGA!** Podczas uzupełniania oleju, nie wolno odkręcać zaworu **BEZPIECZEŃSTWA**. Układ siłownika nie wymaga odpowietrzania. Każde podniesienie i opuszczenie ramienia podnośnika powoduje automatyczne usunięcie z siłownika mogących się tam zbierać pęcherzyki.

**ODPOWIERZANIE I KONTROLA UKŁADU:**

Podczas transportu urządzenia do użytkownika końcowego układ podnośnika mógł zostać zapowietrzony powodując jego nieprawidłową pracę.

1. Przekręć zawór opuszczający z pozycji zamkniętej o dwa pełne obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
2. Unieś pokrywę tłoka i usuń gumowy korek spustowy oleju
3. Postaw podnośnik pionowo i sprawdź czy stan oleju sięga do brzegu otworu korka
4. Położ podnośnik i wykonaj energicznie kilka pełnych cykli pracy dźwigni
5. Zatkać korek spustowy oleju i zamknij pokrywę tłoka

**UŻYTKOWANIE:**
**PODNOSENIE:**

1. Końcem rączki zakręć mocno zawór zabezpieczający, w razie potrzeby usuń ostrym narzędziem farbę z gwintu zaworu by dokręcić go do oporu.
2. Zaciągnij hamulec ręczny samochodu i wrzuc bieg.
3. Umieść podnośnik we właściwym miejscu (odnosząc się do instrukcji obsługi pojazdu)
4. Umieść rączkę w gnieździe i wykonuj ruchy góra-dół aż do podniesienia samochodu na żądaną wysokość

**OPUSZCZANIE:**

1. Wyjmij rączkę z gniazda i powoli odkręć zawór zabezpieczający
2. Gdy podnośnik w pełni opadnie wyjmij go spod samochodu

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:**

1. Nie opuszcza się do końca  
Zapowietrzony układ hydrauliczny / Odpowietrz układ hydrauliczny  
Zablokowany zawór zabezpieczający / Odciaż podnośnik, wykręć i wyczyść zawór zabezpieczający
2. Nie podnosi  
Niedokręcony zawór zabezpieczający / Dokręć zawór zabezpieczający  
Przekroczono dopuszczalne obciążenie / Użyj podnośnika o większej obciążalności  
Niski poziom oleju / Uzupelnij olej
3. Nie podnosi do końca  
Zapowietrzony układ hydrauliczny / Odpowietrz układ hydrauliczny  
Niski stan oleju / Uzupelnij olej
4. Wolno podnosi  
Zapowietrzony układ hydrauliczny / Odpowietrz układ hydrauliczny  
Zużyty olej / Wymień olej  
Niedokręcony zawór zabezpieczający / Dokręć zawór zabezpieczający

**PARAMETRY TECHNICZNE:**
**P/N: 01270, P/N: 04182 Model K0502:**

Maksymalny udźwig do 2000 kg  
Wysokość podnoszenia ok. 148 - 278 mm  
Wymiary podstawy 89 mm x 86 mm  
Wysokość śruby 50 mm

**P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505:**

Maksymalny udźwig do 5000 kg  
Wysokość podnoszenia ok. 195 - 380 mm  
Wymiary podstawy 102 mm x 104 mm  
Wysokość śruby 60 mm

**P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510:**

Maksymalny udźwig do 10 000 kg  
Wysokość podnoszenia ok. 200 - 385 mm  
Wymiary podstawy 125 x 121 mm  
Wysokość śruby 60 mm

**P/N: 01962, Model K0516:**

Maksymalny udźwig do 16 000 kg  
Wysokość podnoszenia ok. 225 - 425 mm  
Wymiary podstawy 143 x 138 mm  
Wysokość śruby 60 mm

**P/N: 01702, Model K0520:**

Maksymalny udźwig do 20 000 kg  
Wysokość podnoszenia ok. 235 - 440 mm  
Wymiary podstawy 156 x 137 mm  
Wysokość śruby 60 mm

**P/N: 02016, Model K0532:**

Maksymalny udźwig do 32 000 kg  
Wysokość podnoszenia ok. 255 - 405 mm  
Wymiary podstawy 170 x 185 mm  
Wysokość śruby -

**GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING**


Aby zapobiec uszkodzeniu podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu.

Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne.

Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych.

Tylko dla krajów UE Zabrania się wyrzucania urządzenia na śmieci. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), niełatodne do życia elektroniczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia: Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji.

Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych.

## ES – INSTRUCCIÓN DE USO

(Traducción de las instrucciones originales)

### Gato Hidráulico de Botella

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Antes de su uso o instalación lea la presente instrucción de uso.


**Por cualquier daño o lesión resultante por el uso incorrecto del producto sin seguir las instrucciones de uso, el proveedor no se hace responsable.**

Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

### SEÑALIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

 ANTES DE UTILIZAR EL APARATO LEA ESTAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES!

 ES NECESARIO USAR GAFAS DE PROTECCIÓN. Al utilizar el dispositivo es obligatorio usar protección de los ojos.

 ES NECESARIO USAR GUANTES DE PROTECCIÓN. Es necesario usar guantes de protección con el fin de aumentar seguridad del operador durante el uso del dispositivo.

**⚠** SEÑAL DE ADVERTENCIA GENERAL. EL CONTENIDO TEXTUAL PRECEDIDO POR ESTA SEÑAL DE ADVERTENCIA CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL USO SEGURO DEL DISPOSITIVO.

### FINALIDAD

El dispositivo no está destinado para usarlo en talleres profesionales, sino para uso personal, bricolaje. El dispositivo sirve para elevar vehículos con una masa bruta no superior a P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. El gato hidráulico debe ser usado tan sólo para elevar y bajar, mas no para mantener (sostener) el vehículo elevado. Use el gato hidráulico tan sólo según su uso previsto. El peso nominal máximo se refiere la apertura máxima del gato hidráulico. No debe ser usado para levantar personas. Cualquier uso diferente a la finalidad de uso del dispositivo y diferente a lo mencionado en la presente instrucción es incorrecto. Todos los daños y perjuicios causados por el uso inadecuado son responsabilidad de el usuario/proprietario y no el fabricante. Por favor, tenga muy en cuenta que nuestro dispositivo no esta destinado para uso profesional o industrial. El acuerdo de garantía no se aplica si el aparato se utiliza o fue utilizado en talleres de reparación, talleres industriales o talleres con actividades similares.

### ACTIVIDADES PREVIAS

Abra el paquete y saque el dispositivo. Retire la película protectora y la protección de transporte (si la contiene). Chequee la unidad y los accesorios y compruebe si no se han dañado durante el transporte. Conserve el envase hasta que el período de garantía no haya expirado.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** ¡El dispositivo y su empaque no son aptos para juegos! ¡Mantenga fuera del alcance de los niños! ¡Existe la posibilidad de asfixia! La vida útil del dispositivo se estima 10 años. Acciones preliminares antes del primer uso del dispositivo:

Primero compruebe que todas las uniones de tornillos están firmemente apretadas. A continuación, compruebe que todas las piezas móviles estén en buen estado de funcionamiento y que no hay grietas que puedan afectar que puedan afectar al correcto funcionamiento del ascensor.

### NORMAS DE SEGURIDAD

#### LUGAR DE TRABAJO

- El puesto de trabajo debe estar completamente limpio.
- El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.
- La falta de iluminación y desorden en el lugar de trabajo pueden causar accidentes.
- El suelo sobre el que se coloca el gato hidráulico debe ser sólido, estable y fuerte. Cuando se utiliza el gato hidráulico, el peso del vehículo elevado se transfiere al suelo a través del gato al suelo. Si el suelo posee deformaciones, es inestable o de baja

resistencia mecánica el gato hidráulico puede desplazarse, por ejemplo, volcar causando situaciones peligrosas.

- Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados de la zona en la que se utiliza el gato hidráulico.
- No se distraiga mientras trabaja/manipula el gato hidráulico puede causar una pérdida de control en la herramienta lo cual puede provocar lesiones personales.
- Para evitar que se produzcan situaciones de peligro, el operador debe en todo momento controlar el correcto funcionamiento de la herramienta.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD- SEGURIDAD PERSONAL

- No utilice el dispositivo cuando esté cansado o bajo la influencia drogas, alcohol o medicamentos, ya que esto puede causar daños permanentes a su salud.
- Se debe usar guantes y gafas de protección.
- Antes de empezar a manipular el gato hidráulico asegurese que el mismo está colocado sobre un suelo firme y estable.
- La elevación del vehículo sobre un suelo inestables puede causar daños al vehículo, y también puede causar daños personales.
- Mantenga postura corporal estable mientras trabaja con la herramienta. Tendrá un mejor control en el dispositivo en caso de que se den situaciones imprevistas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa holgada y joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o el pelo largo pueden ser atrapados en las partes móviles.
- No permita el uso del gato hidráulico por personas que no han leído este manual de instrucciones.
- No eleve vehículos de una masa superior a lo permitido por el gato hidráulico. Si es necesario, utilice otro dispositivo con una mayor capacidad de carga.
- La elevación de vehículos con un peso bruto superior al permitido puede llevar a daños permanentes en el gato hidráulico y a la vez puede causar situaciones peligrosas.
- Limpie la herramienta regularmente y compruebe su estado técnico. Antes de utilizar nuevamente el gato hidráulico compruebe que las piezas móviles funcionan sin atascarse y no estén bloqueadas.
- El uso de dispositivos defectuosos puede causar situaciones peligrosas para la salud.
- No utilice un gato hidráulico dañado. Inspeccione la unidad si es necesario. Si existen piezas dañadas lívelas a reparar-preferiblemente por un centro de servicio autorizado.
- La reparación de la herramienta por si mismo puede causar situaciones peligrosas a la salud.
- No exponga el gato hidráulico a la lluvia, nieve o altas temperaturas.
- No se recomienda usar el gato hidráulico con fines distintos a la elevación de vehículos de motor.
- Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en la estructura del gato hidráulico.
- No deje el gato hidráulico cargado y sin vigilancia.
- Para evitar que se produzcan situaciones de peligro, el operador debe en todo momento vigilar el correcto funcionamiento de la herramienta.
- Antes de elevar el vehículo, en primer lugar, debe preparar correctamente la zona de trabajo.
- El suelo sobre el que se coloca el vehículo debe estar limpios, uniformes y estables. La capacidad de carga del suelo debe ser adecuado a la carga que se va a elevar.
- Deslice el gato hidráulico por debajo del vehículo, colocándolo perpendicular al borde del mismo.
- La colocación correcta del gato hidráulico debajo del vehículo a elevar es importante debido a que en el caso de una colocación incorrecta puede causar daños en la carrocería.
- Asegúrese también de que la cabeza de elevación del gato hidráulico se apoye sobre la zona reforzada de la carrocería, si es así puede proceder a elevar el vehículo.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Una vez elevado el vehículo a la altura deseada, coloque bajo de él soportes. No realice nunca ningún trabajo en el vehículo si no ha asegurado el vehículo con soportes.

Encargue la reparación de la herramienta únicamente a personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Gracias a ello, el uso de la herramienta seguirá siendo seguro.

### SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO

- Guarde todas las piezas de repuesto.
- Las piezas defectuosas deben ser sustituidas por piezas nuevas e idénticas.
- No utilice piezas distintas a las especificadas por centro de



servicio autorizado.

- Guarde el gato hidráulico y sus accesorios en un lugar seco, limpio y lejos de líquidos inflamables. Temperatura óptima de almacenamiento de 5° a 30° C.
- Los niños no deben tener acceso al dispositivo.
- Guarde el dispositivo en su empaque original.
- La limpieza y el mantenimiento se debe realizar a cabo sólo cuando el gato hidráulico este sin carga.
- Cuando guarde el gato hidráulico, bájele completamente, apunte la toma del mango hacia abajo y cierre la válvula de seguridad para proteger el pistón de la corrosión.
- No almacene el gato hidráulico a bajas temperaturas, esto puede causar el espesamiento del aceite y problemas de elevación.
- El gato está lleno de aceite hidráulico SAE 10 (10W). Para obtener los mejores resultados, utilice siempre una buena marca de aceite cuando cambie el aceite. No mezclar el aceite con aceites de diferentes calidades.
- Mantenga el gato hidráulico siempre limpio y lubrique los pasadores y otras piezas móviles.
- Rellene el aceite cuando el nivel de aceite descienda más de 10 mm por debajo de la abertura del tapón de drenaje de aceite.
- Cambie el aceite una vez al año, asegúrese de que no entre suciedad en el aceite.
- Cuando aparezcan signos de corrosión en los pistones del elevador, límpielos con un paño empapado en aceite hidráulico. Asegúrese siempre de que los pistones estén completamente retraídos en el gato cuando éste no esté en uso.
- Compruebe que el estado técnico durante el uso sea el mismo que al principio, de modo que el dispositivo cumpla los requisitos para su uso previsto.

#### COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE LÍQUIDO HIDRÁULICO

Por el uso prolongado y frecuente del gato hidráulico puede producirse una pérdida de aceite hidráulico. Este fenómeno es muy raro y suele estar relacionado con una avería en el producto. Cuando el gato hidráulico trabaja perfectamente no se debe realizar una inspección del nivel de aceite en el actuador.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Al rellenar el aceite, la **VÁLVULA DE SEGURIDAD** no debe desenroscarse. El sistema de accionamiento no requiere ventilación. Cada subida y bajada del brazo elevador elimina automáticamente las burbujas de aire que puedan acumularse en el actuador.

#### PURGEO Y CONTROL DEL SISTEMA HIDRÁULICO:

Durante el transporte hasta el usuario final, el sistema del gato hidráulico puede haber quedado bloqueado por el aire, provocando el mal funcionamiento del ascensor.

1. Gire la válvula de descenso desde la posición cerrada dos vueltas completas en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Levante la tapa del pistón y retire el tapón de goma de drenaje de aceite.
3. Ponga el gato hidráulico en posición vertical y compruebe que el nivel de aceite llega al borde del orificio del tapón.
4. Coloque el gato hidráulico en el suelo y accione la palanca con fuerza durante varios ciclos completos.
5. Tapar el tapón de vaciado de aceite y cerrar la tapa del pistón.

#### USO:

#### ELEVACIÓN:

1. Utilice el extremo de la manivela para girar la válvula de seguridad con firmeza, si es necesario retire la pintura de las roscas de la válvula con una herramienta afilada para apretar la válvula hasta el tope.
2. Ponga el freno de mano del vehículo y ponga la marcha.
3. Coloque el gato hidráulico en la posición correcta bajo su vehículo (consulte el manual del vehículo).
4. Inserte el mango en el anillo de elevación del gato hidráulico y muévalo hacia arriba y hacia abajo hasta que el coche se eleve a la altura deseada.

#### DESCENSO:

1. Retire la manivela del anillo de elevación y desenrosque lentamente la válvula de seguridad.
2. Cuando el gato esté completamente bajado, sáquelo de debajo del vehículo.

#### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

1. No desiede hasta el final

Aire en el sistema hidráulico / Purgar el sistema hidráulico.  
Válvula de seguridad bloqueada / Descargar el gato hidráulico, desenroscar y limpiar la válvula de seguridad.

2. No eleva  
Válvula de seguridad no apretada / Apretar la válvula de seguridad.  
Se ha superado la carga permitida / Utilizar un gato hidráulico con mayor capacidad de carga  
Bajo nivel de aceite / Rellenar aceite
3. No eleva hasta el final  
Aire en el sistema hidráulico / Purgar el sistema hidráulico  
Bajo nivel de aceite / Rellenar aceite
4. Eleva lentamente  
Aire en el sistema hidráulico / Purgar el sistema hidráulico.  
Aceite desgastado / Cambio de aceite.  
Válvula de seguridad suelta / Apretar la válvula de seguridad.

#### PARÁMETROS TÉCNICOS:

##### P/N: 01270, P/N: 04182 Model K0502:

Carga máxima hasta 2000 kg  
Altura de elevación 148 - 278 mm  
Wymiary podstawy 89 mm x 86 mm  
Altura del tornillo de elevación 50 mm

##### P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505:

Carga máxima hasta 5000 kg  
Altura de elevación 195 - 380 mm  
Medidas 102 mm x 104 mm  
Altura del tornillo de elevación 60 mm

##### P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510:

Carga máxima hasta 10 000 kg  
Altura de elevación 200 - 385 mm  
Medidas 125 x 121 mm  
Altura del tornillo de elevación 60 mm

##### P/N: 01962, Model K0516:

Carga máxima hasta 16 000 kg  
Altura de elevación 225 - 425 mm  
Medidas 143 x 138 mm  
Altura del tornillo de elevación 60 mm

##### P/N: 01702, Model K0520:

Carga máxima hasta 20 000 kg  
Altura de elevación 235 - 440 mm  
Medidas 156 x 157 mm  
Altura del tornillo de elevación 60 mm

##### P/N: 02016, Model K0532:

Carga máxima hasta 32 000 kg  
Altura de elevación 255 - 405 mm  
Medidas 170 x 185 mm  
Altura del tornillo de elevación -

#### RECICLADO Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS INDUSTRIALES



Para evitar daños durante el transporte el producto está empacado y envuelto. La envoltura se compone de material que puede ser nuevamente usado o reciclado.

El dispositivo como sus elementos se componen de diferentes materiales, tales como: metal, plástico.

Los elementos dañados deberán ser entregados a un punto que reciba materiales con fin de reciclarlos.

Tan sólo en la UE está prohibido echar los dispositivos a la basura comunal. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), las herramientas eléctricas inservibles deben recogerse por separado y deben ser entregadas en un punto de recogida de reciclaje.

Reciclar, como alternativa y obligación de devolver el aparato no útil: el propietario está obligado a participar en la eliminación adecuada del aparato para poder reutilizar sus elementos.

Los equipos al final de su vida útil también pueden llevarse a un punto de recogida de materiales reciclables, el cual se encargará de su eliminación de acuerdo con la normativa nacional sobre residuos y el uso de materiales reciclables.

## CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

(Překlad původních pokynů)

### Hydraulický pístový zvedák

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím nebo montáží pozorně přečtěte tyto pokyny k obsluze a používání.

**Za jakékoli škody nebo zranění vyplývající z nesprávného použití v rozporu s pokyny, dodavatel neodpovídá.**

Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE S PŘÍSTROJEM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ!**

**POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.** Používání ochrany očí platí pro celou dobu během používání zařízení

**POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE.** Během provádění některých prací používejte ochranné rukavice pro zvýšení bezpečnosti operátora.

**VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK.** Část obsahující výstražný znak obsahuje důležité informace o bezpečném používání přístroje.

### POUŽITÍ

Zařízení není určeno pro profesionální použití, ale spíše pro vlastní potřebu, kutilové. Zařízení slouží ke zvedání vozidel s celkovou hmotností, která nepřesahuje: P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. Zvedák používajte výhradně ke zvedání nebo spouštění a nepoužívejte jej na udržení zvedaného vozidla. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Maximální nominální hmotnost platí pro maximální otvor zvedáku. Jakékoli jiné použití, jak je popsáno v této příručce není v souladu s předpokládaným použitím zařízení. Pokud je zvedák nesprávně používán, jakékoli škody nebo zranění jsou na odpovědnosti uživatele / majitele, ne výrobce. Pamatujte si, že naše zařízení není určeno k použití profesionální nebo průmyslové. Záruční doba neplatí, pokud bylo zařízení použito v dílnách, průmyslovém použití a podobných činnostech.

### ČINNOSTI PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Otevřete balík a vyberte zařízení. Odstraňte ochrannou fólii a přepravní ochranu, (pokud je v výbavě). Zkontrolujte zařízení a příslušenství zda nebylo během přepravy poškozeno. Balení uschovejte, dokud nevyprší záruka.

**UPOZORNĚNÍ!** Zařízení a balení neslouží jako hračky! Uchovávejte mimo dosah dětí. Nebezpečí spolknutí částic nebo udušení! Činnosti prováděné před použitím. V první řadě zkontrolujte, zda všechny šroubové spoje jsou trvale sešroubované. Potom zkontrolujte všechny pohyblivé části či jsou v dobrém stavu a zda zařízení nemá žádné praskliny, které by mohly ovlivnit správnou provoz zvedáku.

### PRÁVIDLA BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ

#### MÍSTO PRÁCE

- Pracoviště by mělo být udržováno čisté.
- Ujistěte se, že je dobře osvětlené.
- Nedostatečně osvětlené nebo nepořádek na místě práce může způsobit úraz.
- Povrch, na kterém je zvedák umístěn, musí být pevný, stabilní a odolný. Během používání zvedáku, hmotnost zdviženého auta se přenáší prostřednictvím zvedáku na povrch. Pokud je nerovnoměrný, nestabilní nebo mechanicky slabý, poloha zvedáku se může změnit, například převrátit, což může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte děti a osoby mimo místa, kde se používá zvedák.
- Při práci nerušte pozornost operátora zařízení, může to vést ke ztrátě kontroly nad zařízením a způsobit zranění.

#### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - OSOBNÍ BEZPEČNOST.

- Nepoužívejte zařízení, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, protože to může vést k trvalému poškození zdraví.

- Používejte ochranné rukavice a noste ochranné brýle.
- Před zahájením zvedání zkontrolujte stabilitu zvedáku, zda je umístěn na správném a pevném povrchu.
- Zvedání vozidel na nestabilním povrchu může poškodit nejen vaše auto ale také způsobit zranění osob.
- Při práci se zařízením udržujte správné držení těla. Správný postoj zajišťuje lepší ovládání zařízení v nepředvídaných situacích.
- Vhodné se oblečte. Neměli byste nosit volně obléčené nebo šperky. Je třeba abyste své vlasy, oděv a rukavice drželi mimo dosah pohyblivých se částí zvedáku. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Zvedák by neměl používat osoby, které si předem nepřečetli tento návod k obsluze.
- Nezvedejte vozidla, která váží více než povolená hmotnost pro daný typ zvedáku. V případě potřeby aplikujte další zařízení s vyšší nosností.
- Zvedání automobilů s více než povolenou celkovou hmotností, může vést k trvalému poškození zvedáku a způsobit nebezpečné situace.
- Zařízením pravidelně čistěte a kontrolujte jeho technický stav. Před použitím zařízení zkontrolujte pohyblivé části, zda pracují bez zasekávání a nejsou zablokované.
- Používání vadných zařízení může vést ke vzniku nebezpečných situací pro zdraví.
- Nepoužívejte poškozený zvedák. Pokud je to nezbytné zkontrolujte zařízení, odnesete poškozené díly do opravy, nejlépe do v autorizovaného servisu.
- Oprava zařízení vlastními prostředky může vést k ohrožení zdraví.
- Nevystavujte zvedák dešti, sněhu nebo vysokým teplotám.
- Nepoužívejte zvedák na žádný jiný účel než zvedání motorových vozidel.
- Je zakázáno provádět změny v konstrukci zvedáku.
- Nenechávejte zatížený zvedák bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečným situacím, operátor by měl vždy kontrolovat správnost provozu zvedáku.
- Než se pokusíte zvednout vozidlo, nezapomeňte v první řadě si správně připravit pracoviště.
- Povrch, na kterém je vozidlo umístěno, by mělo být čisté, rovné a stabilní. Nosnost povrchu musí být přiměřená na zvedáno břemeno.
- Zasuňte zdvihák pod auto a nastavte ho kolmo k okraji vozidla.
- Správné umístění zvedáku pod zvedaným vozidlem je nezbytné z toho důvodu, protože jeho nesprávné umístění může vést k rozdrveniu poškození částí karosérie.
- Také se ujistěte, že podpora zvedáku podírá zesílený uzel karosérie. Po nastavení podpěry můžete začít zvedat vozidlo.

**UPOZORNĚNÍ!** Po zvednutí auta na požadovanou výšku, musí být pod vozidlem umístěny připravené podpěry. Nesmíte provádět žádné jiné činnosti na vozidle, pokud by nebylo zajištěno podpěrami ve zvednuté poloze. Opravu zařízení by měla provádět pouze osoba k tomu kvalifikovaná, používající pouze originální náhradní díly. To nám zaručí, že zvedák bude nadále bezpečný na používání.

### BEZPEČNOST POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Ponechte všechny výměnitelné díly.
- Poškozené díly by měly být vyměněny za identické díly.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly, jen z autorizovaného servisu.
- Zvedák a jeho příslušenství skladujte na suchém a čistém místě, daleko od hořlavých kapalin.
- Děti by neměly mít přístup k zařízení.
- Optimální skladovací teplota je 5 ° až 30 ° C.
- Zařízení skladujte v původním obalu.
- Čistění a údržbu provádějte vždy jen na nezatíženém zvedáku.
- Při skladování zvedáku ho zcela spusťte, nasměrujte hnízdo páky dolů a uatáhnete zajišťovací ventil, který ochrání písty před korozi.
- Neskladujte zvedák při nízkých teplotách, může to způsobit zahuštění oleje a později problémy s zvedáním.
- Zvedák je naplněn hydraulickým olejem SAE 10 (10 W). Pro dosažení nejlepších výsledků vždy používejte kvalitní olej při jeho výměně. Nemíchejte různé druhy olejů dohromady.
- Udržujte zvedák čistý a pravidelně dbejte o údržbu mazání čepů a jiných pohyblivých částí.
- Olej doplňte pokud je hladina oleje o více než 10 mm nižší než otvor vypouštěcího šroubu oleje.
- Vyměňte olej jednou za rok, dávejte pozor, aby se do oleje v zvedáku nedostaly žádné nečistoty.
- Když se na zdvihácích pístech objeví známky koroze, otřete je hadříkem namočeným v hydraulickém oleji. Pokud zvedák nepoužíváte, nechte písty zcela ukryté ve zvedáku.

**KONTROLA HLADINY HYDRAULICKÉ KAPALINY**

Při dlouhodobém a častém používání zvedáku může dojít k úniku hydraulického oleje. Tento jev je velmi vzácný a je zpravidla spojen s poruchou zvedáku. V případě, že zvedák funguje správně, nemusíte kontrolovat nádrž na hydraulický olej.

**UPOZORNĚNÍ!** Při doplňování oleje neodskrutkujte **BEZPEČNOSTNÍ VENTIL**. Systém pohonu nevyžaduje odvodušnění. Každé zvednutí a snížení ramene zvedáku automaticky vypustí bubliny, které se tam mohou hromadit.

**ODVZDUŠNĚNÍ A KONTROLA SYSTÉMU:**

1. Otočte spouštěcí ventil z uzavřené polohy o dvě úplné otočení proti směru hodinových ručiček.
2. Zvedněte kryt pístu a vyjměte gumovou vypouštěcí zátku oleje.
3. Umístěte zvedák do svislé polohy a zkontrolujte, zda je hladina oleje na úrovni k okrajům zátkových otvorů.
4. Položte zvedák a udělejte energicky několik cyklů práce s pákou.
5. Zavřete vypouštěcí šroub oleje a zavřete kryt pístu.

**POUŽITÍ:**

**ZDVÍHÁNÍ:**

1. Koncem páky pevně utáhněte pojistný ventil, pokud je to nutné, ostrým nástrojem odstraňte barvu ze závitů ventilu a utáhněte ho maximálně jak je to možné.
2. Zatahněte ruční brzdu auta a zařaďte převodový stupeň.
3. Umístěte zvedák na správné místo (viz uživatelskou příručku vozidla).
4. Umístěte zvedací rameno do základny, pohyby nahoru a dolů zvedněte auto do požadované výšky.

**SPOUŠTĚNÍ:**

1. Vyberte zvedací rameno ze základny a pomalu odšroubujte pojistný ventil
2. Když je zvedák zcela spuštěn, vyberte ho zpod auta.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ:**

1. Nejde zcela dolů:  
Vzduch v hydraulickém systému - Odvzdušněte hydraulický systém.  
Zablokovaný pojistný ventil - Spustit zvedák, odšroubujte a vyčistěte pojistný ventil.
2. Nezvedne:  
Netěsné uzavírací ventil - Dotáhněte bezpečnostní ventil.  
Překročena přípustná nosnost - Použijte zvedák s vyšší nosností.  
Nízká hladina oleje - Doplňte olej.
3. Nezvedne se zcela:  
Vzduch v hydraulickém systému - Odvzdušněte hydraulický systém.  
Nízká hladina oleje - Doplňte olej.
4. Pomalý zdvih:  
Vzduch v hydraulickém systému - Odvzdušněte hydraulický systém.  
Použitý olej - Vyměňte olej.  
Netěsné uzavírací ventil - Dotáhněte bezpečnostní ventil.

**TECHNICKÉ PARAMETRY:**

**P/N: 01270, P/N: 04182 Model K0502:**

Maximální nosnost 2000 kg  
výška zdvihu 148 - 278 mm  
rozměr základny 89 mm x 86 mm  
výška šrouby 50 mm

**P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505:**

Maximální nosnost do 5000 kg  
výška zdvihu 195 - 380 mm  
rozměr základny 102 mm x 104 mm  
výška šrouby 60 mm

**P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510:**

Maximální nosnost 10 000 kg  
výška zdvihu 200 - 385 mm  
rozměr základny 125 x 121 mm  
výška šrouby 60 mm

**P/N: 01962, Model K0516:**

Maximální nosnost 16 000 kg  
výška zdvihu 225 - 425 mm  
rozměr základny 143 x 138 mm  
výška šrouby 60 mm

**P/N: 01702, Model K0520:**

Maximální nosnost 20 000 kg

výška zdvihu 235 - 440 mm  
rozměr základny 156 x 157 mm  
výška šrouby 60 mm

**P/N: 02016, Model K0532:**

Maximální nosnost 32 000 kg  
výška zdvihu 255 - 405 mm  
rozměr základny 170 x 185 mm  
výška šrouby -

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A RECYKLACE**



Aby se zabránilo poškození během přepravy zařízení je zabalené. Tento obal je surovina, kterou je možné znovu použít nebo je lze opětovně zpracovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou z různých typů materiálů jako kov a plast.

Poškozené části zařízení třeba odnést na místo sběru recyklovatelných materiálů. Pouze pro země EU Zařízení neležejte do komunálního odpadu. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), nepoužitelné elektrické nářadí sbírejte odděleně a odnesťe ho na sběrné místo pro recyklovatelné materiály. Recyklace jako alternativa k povinnosti třídění odpadu: Jako alternativa k povinnosti Trident odpadu po ukončení jeho používání, je vlastník povinen účastnit se jeho řádné likvidaci. Nepoužitelné zařízení lze přinést do recyklačního místa, která provede likvidaci v souladu s národními předpisy o odpadech využívání recyklovatelných materiálů.

**SK - POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

(Překlad původního návodu na použití)

**Hydraulický pístový zdvihák**

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím alebo montážou si prosím pozorně přečtajte tieto pokyny na obsluhu a používanie. **Za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z nesprávneho použitia v rozpore s pokynmi, dodávateľ nezodpovedá.**  
AMIO Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

**VYSVETLENIE POUŽITÝCH SYMBOLOV**



**PRED ZAČATÍM PRÁCE S PRÍSTROJOM SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE!**



**POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE.** Používanie ochrany očí platí pre celú dobu počas používania zariadenia



**POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE.** Počas vykonávania niektorých prác používajte ochranné rukavice pre zvýšenie bezpečnosti operátora.



**VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK.** Časť obsahujúca výstražný znak obsahuje dôležité informácie o bezpečnom používaní zariadenia.

**POUŽITIE**

Zariadenie nie je určené na profesionálne použitie, ale skôr pre vlastnú potrebu, kutilovia. Zariadenie slúži na zdvíhanie vozidiel s celkovou hmotnosťou, ktorá nepresahuje: P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. Zdvihák používajte výlučne len na zdvíhanie alebo spúšťanie a nepoužívajte ho na udržanie zdvíhaného vozidla. Zariadenie používajte iba na určený účel. Maximálna nominálna hmotnosť platí pre maximálny otvor zdvíhaku. Akékoľvek iné použitie, ako je popísané v tejto príručke nie je v súlade s predpokladaným použitím zariadenia. Ak je zdvihák nesprávne používaný, akékoľvek škody alebo zranenia sú na zodpovednosti užívateľa / majiteľa, nie výrobcu. Pamätajte si, že naše zariadenie nie je určené na použitie profesionálne alebo priemyselne. Záručná doba neplatí, ak bolo zariadenie použité v dielňach, priemyselnom použití a podobných činnostiach.

**ČINNOSTI PRED PRVÝM POUŽITÍM**

Otvorte balík a vyberte zariadenie. Odstráňte ochrannú fóliu a prepravnú ochranu, (ak je vo výbave). Skontrolujte zariadenie



a príslušenstvo či nebolo počas prepravy poškodené. Balenie uschovajte, kým nevyprší záruka.

**⚠ UPOZORNENIE!** Zariadenie a balenie neslúžia ako hračky! Uchovávajte mimo dosahu detí! Nebezpečenstvo prehltnutia častíc alebo udusenía!

Činnosti vykonávané pred použitím. V prvom rade skontrolujte, či všetky skrutkové spoje sú trvalo zoskrutkované. Potom skontrolujte všetky pohyblivé časti či sú v dobrom stave a či zariadenie nemá žiadne praskliny, ktoré by mohli ovplyvniť správnu prevádzku zdvíhaku.

## PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

### MIESTO PRÁCE

- Pracovisko by malo byť udržiavané čisté.
- Uistite sa, že je dobre osvetlené.
- Nedostatočné osvetlenie alebo neporiadok na mieste práce môže spôsobiť úraz.
- Povrch, na ktorom je zdvíhák umiestnený, musí byť pevný, stabilný a odolný. Počas používania zdvíhaku, hmotnosť zdvihnutého auta sa prenáša prostredníctvom zdvíhaku na povrch. Ak je nerovnomerný, nestabilný alebo mechanicky slabý, poloha zdvíhaka sa môže zmeniť, napríklad prevrátiť, čo môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- Udržujte deti a osoby mimo miesta, v ktorom sa používa zdvíhák.
- Pri práci nerušte pozornosť operátora zariadenia, môže to viesť k strate kontrol nad zariadením a spôsobiť zranenie.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ.

- Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k trvalému poškodeniu zdravia.
- Používajte ochranné rukavice a nosť ochranné okuliare.
- Pred začatím zdvíhania skontrolujte stabilitu zdvíhaku, či je umiestnený na správnom a pevnom povrchu.
- Zdvíhanie vozidiel na nestabilnom povrchu môže poškodiť nielen vaše auto ale tiež spôsobiť zranenie osôb.
- Pri práci so zariadením udržiavajte správne držanie tela. Správny postoj zaisťuje lepšie ovládanie zariadenia v nepredvídaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Nemali by ste nosiť voľné oblečenie alebo šperky. Je potrebné aby ste svoje vlasy, odev a rukavice držali mimo dosahu pohyblivých častí zdvíhaku. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- Zdvíhák by nemali používať osoby, ktoré si vopred neprečítali tento návod na obsluhu.
- Nedvíhajte vozidlá, ktoré vážia viac ako povolená hmotnosť pre daný typ zdvíhaka. V prípade potreby aplikujte ďalšie zariadenie s vyššou nosnosťou.
- Zdvíhanie automobilov s viac ako povolenou celkovou hmotnosťou, môže viesť k trvalému poškodeniu zdvíhaka a spôsobiť nebezpečné situácie.
- Zariadenie pravidelne čistite a kontrolujte jeho technický stav. Pred použitím zariadenia skontrolujte pohyblivé časti, či pracujú bez zasekávania a nie sú zablokované.
- Používanie chybných zariadení môže viesť k vzniku nebezpečných situácií pre zdravie.
- Nepoužívajte poškodený zdvíhák. Ak je to nevyhnutné skontrolujte zariadenie, odnesť poškodené diely do opravy, najlepšie do v autorizovaného servisu.
- Oprava zariadenia vlastnými prostriedkami môže viesť k ohrozeniu zdravia.
- Nevystavujte zdvíhák dažďu, snehu alebo vysokým teplotám.
- Nepoužívajte zdvíhák na žiadny iný účel než zdvíhanie motorových vozidiel.
- Je zakázané vykonávať zmeny v konštrukcii zdvíhaku.
- Nenechávajte zaťažený zdvíhák bez dozoru.
- Aby sa predišlo nebezpečným situáciám, operátor by mal vždy kontrolovať správnosť prevádzky zariadenia.
- Predtým, ako sa pokúsíte zdvihnúť vozidlo, nezabudnite v prvom rade si správne pripraviť pracovisko.
- Povrch, na ktorom je vozidlo umiestnené, by malo byť čisté, rovné a stabilné. Nosnosť povrchu musí byť primeraná na zdvíhané bremeno.
- Zasuňte zdvíhák pod auto a nastavte ho kolmo k okraju vozidla.
- Správne umiestnenie zdvíhaka pod zdvíhaným vozidlom je nevyhnutné z toho dôvodu, pretože jeho nesprávne umiestnenie môže viesť k rozdrveniu poškodeniu častí karosérie.
- Tiež sa uistite, že podpera zdvíhaku podopiera zosilnený uzol karosérie. Po nastavení podpery môžete začať zdvíhať vozidlo.
- **⚠ UPOZORNENIE!** Po zdvihnutí auta na požadovanú výšku, musia byť pod vozidlom umiestnené pripravené podpery. Nesmiete vykonať žiadne iné činnosti na vozidle, ak by nebolo zaistené podperami vo zdvihnutej polohe. Oprava zariadenia by mala

vykonávať iba osoba na to kvalifikovaná, používajúca iba originálne náhradné diely. To nám zaručí, že zdvíhák bude naďalej bezpečný na používanie.

## BEZPEČNOSŤ POUŽÍVANIA A ÚDRŽBA

- Ponechajte si všetky vymeniteľné diely.
- Poškodené diely by mali byť vymenené za identické diely.
- Nepoužívajte iné náhradné diely, len z autorizovaného servisu.
- Zdvíhák a jeho príslušenstvo skladujte na suchom a čistom mieste, ďaleko od horľavých kvapalín.
- Deti by nemali mať prístup k zariadeniu.
- Optimálna skladovacia teplota je 5° až 30° C.
- Zariadenie skladujte v pôvodnom obale.
- Čistenie a údržbu vykonávajte vždy iba na nezaťaženom zdvíhaku.
- Pri skladaní zdvíhaku ho úplne spustite, nasmerujte hnezdú páky nadol a utiahnite zaistovaci ventil, ktorý ochráni piesty pred koróziou.
- Neskladujte zdvíhák pri nízkych teplotách, môže to spôsobiť zahusťenie oleja a neskôr problémy s zdvíhaním.
- Zdvíhák je naplnený hydraulickým olejom SAE 10 (10 W). Na dosiahnutie najlepších výsledkov vždy používajte kvalitný olej pri jeho výmene. Nemiesajte rôzne druhy olejov dohromady.
- Udržujte zdvíhák čistý a pravidelne dbajte o údržbu mazaním čapov a iných pohyblivých častí.
- Olej doplňte ak je hladina oleja o viac ako 10 mm nižšie ako otvor vypúšťacej skrutky oleja.
- Vymieňajte olej raz za rok, dávajte pozor, aby sa do oleja v zdvíhaku nedostali žiadne nečistoty.
- Keď sa na zdvíhacích piestoch objavia známky korózie, utrite ich handričkou namočenou v hydraulickom oleji. Pokiaľ zdvíhák nepoužívate, nechajte piesty úplne ukryté vo zdvíhaku.

## KONTROLA ÚROVNE HLADINY HYDRAULICKEJ KVAPALINY

Pri dlhodobom a častom používaní zdvíhaku môže dôjsť k úniku hydraulického oleja. Tento jav je veľmi zriedkavý a je spravidla spojený s poruchou zdvíhaku. V prípade, že zdvíhák funguje správne, nemusíte kontrolovať nádrž na hydraulický olej.

**⚠ UPOZORNENIE!** Pri dopĺňaní oleja neodskrutkujte **ODVZDUŠNOSTNÝ VENTIL**. Systém pohonu nevyžaduje odvzdušnenie. Každé zdvihnutie a zníženie ramena zdvíhaku automaticky vypustí bubliny, ktoré sa tam môžu hromadiť.

## ODVZDUŠNENIE A KONTROLA SYSTÉMU:

1. Otočte spúšťači ventil s uzavretej polohy o dve úplné otočenia proti smeru hodinových ručičiek.
2. Zdvihnite kryt piestu a vyberte gumovú vypúšťaciu zátku oleja.
3. Umiestnite zdvíhák do zvislej polohy a skontrolujte, či je hladina oleja na úrovni k okraju zátkového otvoru.
4. Položte zdvíhák a urobte energicky niekoľko cyklov práce s pákou.
5. Zatvorte vypúšťaciu skrutku oleja a zatvorte kryt piestu.

## POUŽITIE:

### ZDVÍHANIE:

1. Koncom páky pevne utiahnite poistný ventil, ak je to potrebné, ostrým nástrojom odstráňte farbu zo závitov ventilu a utiahnite ho maximálne ako je to možné.
2. Zatiahnite ručnú brzdu auta a zaradte prevodový stupeň.
3. Umiestnite zdvíhák na správne miesto (pozri používateľský príručku vozidla).
4. Umiestnite zdvíhacie rameno do základne, pohybmi hore a dole zdvihnete auto do požadovanej výšky.

### SPŮŠŤANIE:

1. Vyberte zdvíhacie rameno zo základne a pomaly odskrutkujte poistný ventil
2. Keď je zdvíhák úplne spustený, vyberte ho spod auta.

## RIEŠENIE PRŔBLÉMOV:

1. Nejde úplne dole:  
Vzduch v hydraulickom systéme - Odvzdušnite hydraulický systém.  
Zablokovaný poistný ventil - Spusti zdvíhák, odskrutkujte a vyčistite poistný ventil.
2. Nedvíhať:  
Neutiahnutý uzatvárací ventil - Dotiahnite bezpečnostný ventil.  
Prekročená prípustná nosnosť - Použite zdvíhák s vyššou nosnosťou.  
Nízka hladina oleja - Doplňte olej.

3. Nezdvíha sa úplne:  
Vzduch v hydraulickom systéme - Odvzdušnite hydraulický systém.  
Nízka hladina oleja – Doplňte olej.
4. Pomaly zdvíh:  
Vzduch v hydraulickom systéme - Odvzdušnite hydraulický systém.  
Použite olej - Vymeňte olej.  
Neutiahnutý uzatvárací ventil - Dotiahnite bezpečnostný ventil.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE:

##### P/N: 01270, P/N: 04182 Model K0502:

Maximálna nosnosť 2000 kg  
Výška zdvíhu 148 - 278 mm  
Rozmer základne 89 mm x 86 mm  
Výška skrutky 50 mm

##### P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505:

Maximálna nosnosť 5000 kg  
Výška zdvíhu 195 - 380 mm  
Rozmer základne 102 mm x 104 mm  
Výška skrutky 60 mm

##### P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510:

Maximálna nosnosť 10 000 kg  
Výška zdvíhu 200 - 385 mm  
Rozmer základne 125 x 121 mm  
Výška skrutky 60 mm

##### P/N: 01962, Model K0516:

Maximálna nosnosť 16 000 kg  
Výška zdvíhu 225 - 425 mm  
Rozmer základne 143 x 138 mm  
Výška skrutky 60 mm

##### P/N: 01702, Model K0520:

Maximálna nosnosť 20 000 kg  
Výška zdvíhu 235 - 440 mm  
Rozmer základne 156 x 157 mm  
Výška skrutky 60 mm

##### P/N: 02016, Model K0532:

Maximálna nosnosť 32 000 kg  
Výška zdvíhu 255 - 405 mm  
Rozmer základne 170 x 185 mm  
Výška skrutky -

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A RECYKLÁCIA



Aby sa zabránilo poškodeniu počas prepravy zariadenie je zabalené. Tento obal je surovina, ktorú je možné opätovne použiť alebo je možné ich opätovne spracovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú z rôznych typov materiálov ako kov a plast. Poškodené časti zariadenia treba odnieť na miesto zberu recyklovateľných materiálov. Len pre krajiny EÚ Zariadenie neháďte do komunálneho odpadu. V súlade s Európskou smernicou 2012/19 / EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), nepoužiteľné elektrické náradie zbierajte separovane a odnesť ho na zberné miesto pre recyklovateľné materiály. Recyklácia ako alternatíva k povinnosti triedenia odpadu: Ako alternatíva k povinnosti triedenia odpadu po ukončení jeho používania, je vlastníkom povinný zúčastniť sa na jeho riadnej likvidácii. Nepoužiteľné zariadenie je možné priniesť do recyklačného miesta, ktoré vykoná likvidáciu v súlade s národnými predpismi o odpade využívaní recyklovateľných materiálov.

#### UA - КЕРИВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

(Переклад оригінальної інструкції)

#### Гідравлічний домкрат

**⚠ Увага!** Перед використанням або монтажем ознайомтеся з цим посібником з експлуатації та використання.

**За будь-які пошкодження і травми, що виникли в результаті неправильного використання, несумісного з інструкцією, постачальник не несе відповідальності.**

ТОВ Аміо, вул. торгова 3, 41-807 Забуже

#### ПОЯСНЕННЯ ДО ВИКОРИСТОВУВАНИХ СИМВОЛІВ



ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ З ПРИЛАДОМ ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЮ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ. Під час

використання приладу потрібен захист очей.



**ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ РУКАВИЧКИ.** При виконанні деяких робіт для підвищення безпеки оператора використовуйте захисні рукавички.



**ЗАГАЛЬНИЙ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИЙ ЗНАК.** Вміст, що передувє попереджувальному знаку, містить важливу інформацію про безпечне використання пристрою

#### ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій не призначений для професійних підприємств, а скоріше для власного використання. Пристрій призначений для підйому транспортних засобів загальною масою не більше: P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. Домкрат слід використовувати тільки для підйому або опускання і не повинен використовуватися для утримання транспортного засобу. Використовуйте прилад тільки за призначенням. Максимальна номінальна вага відноситься до максимального розкриття підйомника. Не використовуйте для підйому людей. Будь-яке використання, що відрізняється від описаного в цьому посібнику, не відповідає призначенню пристрою. Відповідальність за заподіяну в результаті неналежного використання шкоду або травми несе користувач / власник, а не виробник. Будь ласка, майте на увазі, що наш пристрій не призначений для професійного або промислового використання. Гарантійний договір не діє, якщо пристрій використовувався на ремісничих, промислових або аналогічних підприємствах.

#### ПОПЕРЕДНІ ДІЇ

Відкрийте упаковку, а потім витягніть пристрій. Зніміть захисну плівку і запобіжники для транспортування (якщо такі встановлені). Переконайтеся, що пристрій і обладнання не пошкоджені під час транспортування. Тримайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.

**⚠ Увага!** Пристрій і упаковка не використовуються для розваг! Захистіть від дітей! Небезпечно проковтування або удушення! Термін служби пристрою розрахований на 10 років. Дії, що виконуються перед запуском. По-перше, переконайтеся, що всі гвинтові з'єднання скручені. Потім переконайтеся, що всі рухомі частини знаходяться в хорошому робочому стані і що на пристрої немає тріщин, які можуть вплинути на правильну роботу домкрата.

#### ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

##### РОБОЧЕ МІСЦЕ

- Робоче місце має бути чистим.
- Необхідно подбати про те, щоб воно було добре освітлено.
- Недостатнє освітлення або безлад на робочому місці можуть бути причиною нещасних випадків.
- Підстава, на якому встановлений домкрат, має бути твердим, стабільним і міцним. Під час використання домкрата вага піднімається автомобіля через домкрат переноситься на землю. У разі, якщо підстава нерівне, нестійке або з низькою механічною міцністю, може відбутися зміна положення домкрата, наприклад перекидання, що може привести до виникнення небезпечних ситуацій.
- Не допускайте дітей і сторонніх в місця, де використовується домкрат.
- Не відволікайте користувача під час роботи з пристроєм ч може призвести до втрати контролю над інструментом і нанесення тілесних ушкоджень.
- Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, оператор повинен в будь-який момент контролювати правильність роботи приладу.

##### ЗАГАЛЬНІ ПОРАДИ ЩОДО БЕЗПЕКИ-ОСОБИСТА БЕЗПЕКА.

- Не користуйтеся приладом, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків, так як це може привести до незворотного пошкодження здоров'я.
- Одягайте захисні рукавички та одягайте захисні окуляри.
- Перед початком підйому переверіте, чи встановлений домкрат на міцній і стійкій землі.
- Підйом транспортних засобів на нестабільному ґрунті може привести до пошкодження автомобіля, а також до особистих травм.

- При роботі з пристроєм необхідно підтримувати стабільне положення тіла. Правильне положення під час роботи забезпечує кращий контроль над пристроєм в непередбачених ситуаціях.
- Ви повинні правильно одягатися. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути зачеплені рухомими частинами.
- Не слід використовувати домкрат особам, які раніше не ознайомилися з даним керівництвом по експлуатації.
- Не піднімайте транспортні засоби з масою, що перевищує допустиму для даного типу підйому. При необхідності використовуйте інші пристрої з більшою вантажопідйомністю.
- Підйом автомобілів з більш ніж допустимою загальною масою може привести до остаточного пошкодження домкрата, а також до виникнення небезпечних ситуацій.
- Регулярно чистіть прилад і перевіряйте його технічний стан. Перед використанням переконайтеся, що рухомі частини працюють без замирань і не заблоковані.
- Використання несправних пристроїв може привести до виникнення небезпечних чи для здоров'я ситуацій.
- Не використовуйте пошкоджений домкрат. При необхідності огляньте прилад, пошкоджені деталі з'яйте на ремонт, бажано в авторизований Сервісний центр.
- Самостійний ремонт приладу може привести до небезпечних для здоров'я ситуацій.
- Не надавайте домкрат впливу дощу, снігу і високих температур.
- Не використовуйте домкрат для інших цілей, крім підйому транспортних засобів.
- Забороняється вносити зміни в конструкцію домкрата.
- Не залишайте пристрій без нагляду.
- Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, оператор повинен в будь-який момент контролювати правильність роботи приладу.

- Перш ніж приступити до підйому автомобіля, необхідно в першу чергу правильно підготувати робоче місце.
- Підстава, на якому ми встановлюємо автомобіль, має бути чистим, рівним і стабільним. Вантажопідйомність ґрунту повинна бути придатною для піднімається навантаження.
- Вставте домкрат під автомобіль, розташувавши його перпендикулярно краю автомобіля.
- Правильна установка домкрата під піднімається транспортним засобом має важливе значення, оскільки в разі непередбаченого його розташування може привести до роздавлювання елементів кузова.
- Крім того, переконайтеся, що ніжка домкрата підтримує посилені вузол кузова. Після установки колонититула можна почати підйом автомобіля.

**⚠ Увага!** Коли ви піднімаєте автомобіль на потрібну висоту, обов'язково вставте попередньо підготовлені опори під автомобіль. Не виконуйте ніяких дій на транспортному засобі, якщо воно не закріплено опорами в піднятому положенні

Ремонт приладу повинен бути доручений тільки кваліфікованій особі, що використовує тільки оригінальні запасні частини. Це гарантує, що використання домкрата як і раніше буде безпечним.

#### БЕЗПЕКА ВИКОРИСТАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Зберігайте всі запасні частини.
- Пошкоджені деталі повинні бути замінені ідентичними деталями.
- Не використовуйте деталі, крім зазначених авторизованим сервісним центром.
- Домкрат, а також його обладнання повинні зберігатися в сухому і чистому місці, далеко від легкозаймистих рідин.
- Діти не повинні мати доступ до пристрою. Оптимальна температура зберігання від 5 до 30С.
- Зберігайте пристрій в оригінальній упаковці.
- Чистку і технічне обслуговування виконуйте тільки на не навантаженому домкраті.
- На час зберігання домкрата повністю опустіть домкрат, направте гніздо ручки вниз і закрутіть запобіжний клапан, який захистить поршні від корозії
- Не зберігайте домкрат при низьких температурах це може привести до потовщення масла і проблем з підйомом
- Домкрат заповнений гідравлічним маслом SAE 10 (10w). Для досягнення найкращих результатів завжди використовуйте

- масло хорошого бренду при заміні масла. Не змішуйте масло з маслами з іншими властивостями
- Тримайте домкрат в чистоті і дбаєте про мастилі штифтів і інших рухомих частин
- Заправляйте масло, коли його стан падає більш ніж на 10 мм нижче отвору зливної пробки
- Замінюйте масло один раз на рік, щоб в масло не потрапляли домішки
- При появі ознак корозії на поршнях домкрата протріть їх тканиною, змоченою в гідравлічному маслі. Коли домкрат не використовується, завжди стежте за тим, щоб Поршні були повністю захищені в домкраті.
- Перевіряйте, чи відповідає технічний стан під час використання, як на початку, щоб пристрій відповідав вимогам за призначенням. Переконайтеся, що маркування на пристрої таке ж, як і на початку.

#### ПЕРЕВІРКА РІВНЯ ГІДРАВЛІЧНОЇ РІДИНИ

При тривалій і частій експлуатації домкрата може статися витік гідравлічного масла.

Це явище зустрічається дуже рідко і, як правило, пов'язано з несправністю домкрата.

У разі, якщо домкрат працює належним чином, не слід проводити огляд масляного бака приводу.

**⚠ Увага!** При заправці масла не відкручуйте запобіжний клапан. Система приводу не вимагає вентиляції. При кожному підйомі і опусканні підйомного важеля автоматично видаляються бульбашки з приводу.

#### ВЕНТИЛЯЦІЯ І ПЕРЕВІРКА СИСТЕМИ:

При транспортуванні пристрою кінцевому користувачеві система підйому могла бути заводдушена, що призвело до його неправильної роботи.

1. Поверніть спускний клапан із закритого положення на два повних оберти проти годинникової стрілки
2. Підніміть кришку поршня і змініть гумову пробку для зливу масла
3. Встановіть підйомник вертикально і переконайтеся, що стан масла досягає краю корового отвору
4. Покладіть домкрат і енергійно виконайте кілька повних циклів роботи з важелем
5. Закрийте зливну пробку масла і закрийте кришку поршня

#### ВИКОРИСТАННЯ:

##### ПІДЙОМ:

1. Кінець ручки щільно закрутіть запобіжний клапан, при необхідності видавіть гострим інструментом фарбу з різьблення клапана, щоб затягнути її до упору.
2. Затягніть ручне гальмо автомобіля і включіть передачу.
3. Помістіть домкрат в потрібне місце (посилаючись на керівництво по експлуатації автомобіля)
4. Помістіть ручку в слот і робіть рухи вгору-вниз, поки автомобіль не підніметься на потрібну висоту

##### ОПУСКАННЯ:

1. Змініть ручку з гнізда і повільно відкрутіть запобіжний клапан
2. Коли домкрат повністю опуститься, вийміть його з-під автомобіля

#### УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК:

1. Не опускається до кінця  
Оголошена гідравлічна система / вентиляційна гідравлічна система  
Заблокований запобіжний клапан / розвантаження підйомника, віджимання і очищення запобіжного клапана
2. Не піднімає  
Неточний запобіжний клапан / затягніть запобіжний клапан  
Перевищена Допустиме навантаження / використовуйте більш високу вантажопідйомність  
Низький рівень масла / долити масло
3. Не піднімає до кінця  
Завоздушена гідравлічна система / развоздуш гідравлічну систему  
Низький рівень масла / долити масло
4. Повільно піднімає  
Завоздушена гідравлічна система / развоздуш гідравлічну систему

Відпрацьоване масло / замініти масло  
Недокручений запобіжний клапан / затягніть запобіжний  
клапан

#### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ:

##### П / П: 01270, Model K0502:

Максимальна вантажопідйомність до 2000 кг  
Висота підйому ОК. 148 - 278 мм  
Розміри основи 89 мм x 86 мм  
Висота гвинта 50 мм

##### П / П: 01271, Model K0505:

Максимальна вантажопідйомність до 5000 кг  
Висота підйому ОК. 195 - 380 мм  
Розміри основи 102 мм x 104 мм  
Висота гвинта 60 мм

##### П / П: 02087, Model K0510:

Максимальна вантажопідйомність до 10 000 кг  
Висота підйому ОК. 200 - 385 мм  
Розміри основи 125 x 121 мм  
Висота гвинта 60 мм

##### П / П: 01962, Model K0516:

Максимальна вантажопідйомність до 16 000 кг  
Висота підйому ОК. 225 - 425 мм  
Розміри основи 143 x 138 мм  
Висота гвинта 60 мм

##### П / П: 01702, Model K0520:

Максимальна вантажопідйомність до 20 000 кг  
Висота підйому ОК. 235 - 440 мм  
Розміри основи 156 x 157 мм  
Висота гвинта 60 мм

##### П / П: 02016, Model K0532:

Максимальна вантажопідйомність до 32 000 кг  
Висота підйому ОК. 255 - 405 мм  
Розміри основи 170 x 185 мм  
Висота гвинта -

#### УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА УТИЛІЗАЦІЯ



Для запобігання пошкодженню під час транспортування пристрій знаходиться в упаковці. Ця упаковка є сировиною, яка може бути використана повторно або може бути виділена для повторної обробки. Пристрій і його обладнання складаються з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Будь ласка, доставте пошкоджені компоненти пристрою в пункт збору вторсировини. Тільки для країн ЄС забороняється викидати пристрій у сміття. Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/ЄС з утилізації електрообладнання (WEEE), непридатні для використання електронні інструменти повинні бути зібрані окремо і повернуті в пункт збору вторсировини. Утилізація в якості альтернативи зобов'язанню про повернення пристрою: в якості альтернативи зобов'язанню про повернення пристрою після його використання власник зобов'язаний брати участь в його належній утилізації. Виведений з експлуатації пристрій також може бути передано в пункт збору вторсировини, який проведе утилізацію відповідно до національних правил Про відходи і використання вторсировини.

#### RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(Перевод оригинальной инструкции)

#### Гидравлический домкрат

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед использованием или монтажом ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации и использованию.

**За любые повреждения и травмы, возникшие в результате неправильного использования, несовместимого с инструкцией, поставщик не несет ответственности.**

ООО Амιο, ул. Торговая 3, 41-807 Забже

#### ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ СИМВОЛАМ



ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С ПРИБОРОМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ. Во время использования прибора требуется защита глаз.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ. При выполнении некоторых работ для повышения безопасности оператора используйте защитные перчатки.



ОБЩИЙ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК. Содержимое, предшествующее предупреждающему знаку, содержит важную информацию о безопасном использовании устройства

#### НАЗНАЧЕНИЕ

Устройство не предназначено для профессиональных предприятий, а скорее для собственного использования. Устройство предназначено для подъема транспортных средств общей массой не более: P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. Домкрат следует использовать только для подъема или опускания и не должен использоваться для удержания транспортного средства. Используйте прибор только по назначению. Максимальный номинальный вес относится к максимальному раскрытию подъемника. Не используйте для подъема людей. Любое использование, отличающееся от описанного в данном руководстве, не соответствует назначению устройства. Ответственность за причиненный в результате ненадлежащего использования ущерб или травмы несет пользователь / владелец, а не производитель. Пожалуйста, имейте в виду, что наше устройство не предназначено для профессионального или промышленного использования. Гарантийный договор не действует, если устройство использовалось на ремесленных, промышленных или аналогичных предприятиях.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Откройте упаковку, а затем вытащите устройство. Снимите защитную пленку и предохранители для транспортировки (если таковые установлены). Убедитесь, что устройство и оборудование не повреждены во время транспортировки. Держите упаковку до истечения гарантийного срока.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Устройство и упаковка не используется для развлечения! Защищайте от детей! Опасность проглатывания или удушья! Срок службы устройства рассчитан на 10 лет. Действия, выполняемые перед запуском. Во-первых, убедитесь, что все винтовые соединения скручены. Затем убедитесь, что все движущиеся части находятся в хорошем рабочем состоянии и что на устройстве нет трещин, которые могут повлиять на правильную работу домкрата.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

##### РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Рабочее место должно быть чистым.
- Необходимо позаботиться о том, чтобы оно было хорошо освещено.
- Недостаточное освещение или беспорядок на рабочем месте могут быть причиной несчастных случаев.
- Основание, на котором установлен домкрат, должно быть твердым, стабильным и прочным. Во время использования домкрата вес поднимаемого автомобиля через домкрат передается на землю. В случае, если основание неровное, неустойчивое или с низкой механической прочностью, может произойти изменение положения домкрата, например опрокидывание, что может привести к возникновению опасных ситуаций.
- Не допускайте детей и посторонних в места, где используется домкрат.
- Не отвлекайте пользователя во время работы с устройством это может привести к потере контроля над инструментом и нанесению телесных повреждений.
- Чтобы предотвратить возникновение опасных ситуаций, оператор должен в любой момент контролировать правильность работы прибора.

##### ОБЩИЕ СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ-ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.

- Не пользуйтесь прибором, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств, так как это может привести к необратимому повреждению здоровья.
- Надевайте защитные перчатки и надевайте защитные очки.
- Перед началом подъема проверьте, установлен ли домкрат

- на прочной и устойчивой земле.
- Подъем транспортных средств на нестабильном грунте может привести к повреждению автомобиля, а также к личным травмам.
- При работе с устройством необходимо поддерживать стабильное положение тела. Правильное положение во время работы обеспечивает лучший контроль над устройством в непредвиденных ситуациях.
- Вы должны правильно одеваться. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть зацеплены движущимися частями.
- Не следует использовать домкрат лицам, которые ранее не ознакомились с данным руководством по эксплуатации.
- Не поднимайте транспортные средства с массой, превышающей допустимую для данного типа подъема. При необходимости используйте другое устройство с большей грузоподъемностью.
- Подъем автомобилей с более чем допустимой общей массой может привести к окончательному повреждению домкрата, а также к возникновению опасных ситуаций.
- Регулярно чистите прибор и проверяйте его техническое состояние. Перед использованием убедитесь, что движущиеся части работают без замятий и не заблокированы.
- Использование неисправных устройств может привести к возникновению опасных для здоровья ситуаций.
- Не используйте поврежденный домкрат. При необходимости осмотрите прибор, поврежденные детали сдайте на ремонт, желательно в авторизованный сервисный центр.
- Самостоятельный ремонт прибора может привести к опасным для здоровья ситуациям.
- Не подвергайте домкрат воздействию дождя, снега и высоких температур.
- Не используйте домкрат для других целей, кроме подъема транспортных средств.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию домкрата. Не оставляйте устройство без присмотра.
- Чтобы предотвратить возникновение опасных ситуаций, оператор должен в любой момент контролировать правильность работы прибора.
- Прежде чем приступить к подъему автомобиля, необходимо в первую очередь правильно подготовить рабочее место.
- Основание, на котором мы устанавливаем автомобиль, должно быть чистым, ровным и стабильным. Грузоподъемность грунта должна быть подходящей для поднимаемой нагрузки.
- Вставьте домкрат под автомобиль, расположив его перпендикулярно краю автомобиля.
- Правильная установка домкрата под поднимаемым транспортным средством имеет важное значение, поскольку в случае непредуманного его расположения может привести к раздавливанию элементов кузова.
- Кроме того, убедитесь, что ножка домкрата поддерживает усиленный узел кузова. После установки колоннитула можно начать подъем автомобиля.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Когда вы поднимаете автомобиль на нужную высоту, обязательно вставьте предварительно подготовленные опоры под автомобиль. Не выполняйте никаких действий на транспортном средстве, если оно не закреплено опорами в надлежащем положении

Ремонт прибора должен быть поручен только квалифицированному лицу, использующему только оригинальные запасные части. Это гарантирует, что использование домкрата по-прежнему будет безопасным.

#### БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Сохраняйте все запасные части.
- Поврежденные детали должны быть заменены идентичными деталями.
- Не используйте детали, кроме указанных авторизованным сервисным центром.
- Домкрат, а также его оборудование должны храниться в сухом и чистом месте, вдали от легковоспламеняющихся жидкостей.
- Дети не должны иметь доступ к устройству. Оптимальная температура хранения от 5 до 30С.
- Храните устройство в оригинальной упаковке.
- Чистку и техническое обслуживание выполняйте только на

- не нагруженном домкрате.
- На время хранения домкрата полностью опустите домкрат, направьте гнездо ручки вниз и закрутите предохранительный клапан, который защитит поршни от коррозии
- Не храните домкрат при низких температурах это может привести к утолщению масла и проблемам с подъемом
- Домкрат заполнен гидравлическим маслом SAE 10 (10W). Для достижения наилучших результатов всегда используйте масло хорошего бренда при замене масла. Не смешивайте масло с маслами с другими свойствами
- Держите домкрат в чистоте и заботитесь о смазке штифтов и других движущихся частей
- Заправляйте масло, когда его состояние падает более чем на 10 мм ниже отверстия сливной пробки
- Заменяйте масло один раз в год, чтобы в масло не попадали примеси
- При появлении признаков коррозии на поршнях домкрата протрите их тканью, смоченной в гидравлическом масле. Когда домкрат не используется, всегда следите за тем, чтобы поршни были полностью защищены в домкрате.
- Проверяйте, соответствует ли техническое состояние во время использования, как в начале, чтобы устройство соответствовало требованиям по назначению. Убедитесь, что маркировка на устройстве такая же, как и в начале.

#### ПРОВЕРКА УРОВНЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ЖИДКОСТИ

При длительной и частой эксплуатации домкрата может произойти утечка гидравлического масла. Это явление встречается очень редко и, как правило, связано с неисправностью домкрата. В случае, если домкрат работает должным образом, не следует проводить осмотр масляного бака привода.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При заправке масла не открывайте предохранительный клапан. Система привода не требует вентиляции. При каждом подъеме и опускании подъемного рычага автоматически удаляются пузырьки из привода.

#### ВЕНТИЛЯЦИЯ И ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ:

При транспортировке устройства конечному пользователю система подъема могла быть завоздушена, что привело к его неправильной работе.

1. Поверните спускной клапан из закрытого положения на два полных оборота против часовой стрелки
2. Поднимите крышку поршня и снимите резиновую пробку для слива масла
3. Установите подъемник вертикально и убедитесь, что состояние масла достигает края пробкового отверстия
4. Положите домкрат и энергично выполните несколько полных циклов работы с рычагом
5. Закройте сливную пробку масла и закройте крышку поршня

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

ПОДЪЕМ:

1. Конеч ручки плотно закрутите предохранительный клапан, при необходимости удалите острым инструментом краску с резьбы клапана, чтобы затянуть ее до упора.
2. Затяните ручной тормоз автомобиля и включите передачу.
3. Поместите домкрат в нужное место (ссылаясь на руководство по эксплуатации автомобиля)
4. Поместите ручку в слот и делайте движения вверх-вниз, пока автомобиль не поднимется на нужную высоту

ОПУСКАНИЕ:

1. Снимите ручку с гнезда и медленно откройте предохранительный клапан
2. Когда домкрат полностью опустится, выньте его из-под автомобиля

#### УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДК:

1. Не опускается до конца  
Объявленная гидравлическая система / вентиляционная гидравлическая система  
Заблокированный предохранительный клапан / разгрузочный подъемника, отжим и очистка предохранительного клапана
2. Не поднимает  
Неточный предохранительный клапан / затяните предохранительный клапан  
Превышенная допустимая нагрузка / используйте более



высокую грузоподъемность

Низкий уровень масла / долить масло

3. Не поднимает до конца  
Заводушенная гидравлическая система / развоздуш гидравлическую систему  
Низкий уровень масла / долить масло

4. Медленно поднимает  
Заводушенная гидравлическая система / развоздуш гидравлическую систему  
Отработанное масло / заменить масло  
Недокрученный предохранительный клапан / затяните предохранительный клапан

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

##### П/П: 01270, Model K0502:

Максимальная грузоподъемность до 2000 кг

Высота подъема ок. 148 - 278 мм

Размеры основания 89 мм x 86 мм

Высота винта 50 мм

##### П/П: 01271, Model K0505:

Максимальная грузоподъемность до 5000 кг

Высота подъема ок. 195 - 380 мм

Размеры основания 102 mm x 104 mm

Высота винта 60 мм

##### П/П: 02087, Model K0510:

Максимальная грузоподъемность до 10 000 кг

Высота подъема ок. 200 - 385 мм

Размеры основания 125 x 121 мм

Высота винта 60 мм

##### П/П: 01962, Model K0516:

Максимальная грузоподъемность до 16 000 кг

Высота подъема ок. 225 - 425 мм

Размеры основания 143 x 138 мм

Высота винта 60 мм

##### П/П: 01702, Model K0520:

Максимальная грузоподъемность до 20 000 кг

Высота подъема ок. 235 - 440 мм

Размеры основания 156 x 157 мм

Высота винта 60 мм

##### П/П: 02016, Model K0532:


Максимальная грузоподъемность до 32 000 кг

Высота подъема ок. 255 - 405 мм

Размеры основания 170 x 185 мм

Высота винта -

#### УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И УТИЛИЗАЦИЯ

 Для предотвращения повреждений во время транспортировки устройство находится в упаковке. Эта упаковка является сырьем, которое может использоваться повторно или может быть выделено для повторной обработки. Устройство и его оборудование состоят из различных материалов, таких как металл и пластик. Пожалуйста, доставьте поврежденные компоненты устройства в пункт сбора вторсырья. Только для стран ЕС запрещается выбрасывать устройство в мусор. В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС по утилизации электрооборудования (WEEE), непригодные для использования электроинструменты должны быть собраны отдельно и возвращены в пункт сбора вторсырья. Утилизация в качестве альтернативы обязательству о возврате устройства: в качестве альтернативы обязательству о возврате устройства после его использования владелец обязан участвовать в его надлежащей утилизации. Выведенное из эксплуатации устройство также может быть передано в пункт сбора вторсырья, который проведет утилизацию в соответствии с национальными правилами об отходах и использовании вторсырья.

#### GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

(Μετάφραση από τις αυθεντικές οδηγίες)

#### Υδραυλικός Γρύλος

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν από την εγκατάσταση.

**Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που μπορεί να προκληθεί λόγω λανθασμένης χρήσης που δεν συνάδει με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.**

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ!



ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ. Η προστασία των ματιών είναι υποχρεωτική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ. Πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας όταν εκτελείτε συγκεκριμένες εργασίες για την αύξηση της ασφάλειας.



ΓΕΝΙΚΟ ΣΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ. Το περιεχόμενο που ακολουθεί το σήμα προειδοποίησης θα περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

#### ΣΚΟΠΟΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση αλλά για οικιακή. Έχει σχεδιαστεί να ανυψώνει οχήματα με συνολικό βάρος που δεν υπερβαίνει τα P/N: 01270, P/N: 04182, Model K0502 - 2000 kg, P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505 - 5000 kg, P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510 - 10000 kg, P/N: 01962, Model K0516 - 16000 kg, P/N: 01702, Model K0520 - 20000 kg, P/N: 02016, Model K0532 - 32000 kg. Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανύψωση και όχι για τη στήριξη του οχήματος όταν αυτό είναι ήδη ανυψωμένο. Χρησιμοποιήστε το γρύλο μόνο για το σκοπό κατασκευής του. Τα βάρη ανύψωσης παραπάνω, αναφέρονται στα μέγιστα βάρη. Κάθε άλλη χρήση πέρα από αυτή που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι σύμφωνη με το σκοπό κατασκευής του προϊόντος. Ζημιά ή τραυματισμός που θα προκληθεί από ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση είναι στην ευθύνη του χρήστη/ιδιοκτήτη και όχι του κατασκευαστή. Ο γρύλος δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο γρύλος χρησιμοποιήθηκε για επαγγελματική, βιομηχανική ή άλλη παρεμφερή ή παρόμοια χρήση.

#### ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Ανοίξτε τη συσκευασία και τραβήξτε έξω το προϊόν. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και τις ασφαλείες μεταφοράς (εάν έχει). Ελέγξτε ότι ο γρύλος και τα αξεσουάρ του δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Κρατήστε το κουτί μέχρι να λήξει η περίοδος εγγύησης.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή και η συσκευασία της δεν είναι παιχνίδια! Κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά! Κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας! Βήματα που πρέπει να γίνουν πριν την πρώτη χρήση. Πρώτα ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις με βίδες είναι καλά σφιγμένες. Κατόπιν ελέγξτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν ραγίσματα στη συσκευή που θα μπορούσε να επιδράσει στη σωστή της λειτουργία.

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

##### ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός.
- Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι φωτίζεται επαρκώς.
- Ανεπαρκής φωτισμός ή ακατάστατος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Το έδαφος στο οποίο θα τοποθετηθεί ο γρύλος πρέπει να είναι συμπαγές, σταθερό και αντοχής. Όταν χρησιμοποιείτε το γρύλο, το βάρος του οχήματος μεταφέρεται στο έδαφος μέσω του γρύλου. Εάν το έδαφος είναι ανισόπεδο, ασταθές ή έχει χαμηλή μηχανική αντοχή, ο γρύλος μπορεί να γυρίει και να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τις περιοχές που χρησιμοποιείται ο γρύλος.
- Μην αποσπάτε την προσοχή του χειριστή όταν χρησιμοποιεί το γρύλο, καθώς μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου του

εργαλείου και η πρόκληση τραυματισμού.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.

- Μη χρησιμοποιείτε το γρύλο εάν είστε κουρασμένος ή υπό την επίρριση φαρμάκων ή αλκοόλ καθώς μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη στον οργανισμό σας.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος είναι τοποθετημένος σε συμπαγές και σταθερό έδαφος πριν την ανύψωση.
- Η ανύψωση οχημάτων όταν το έδαφος είναι ασταθές μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα και προσωπικό τραυματισμό.
- Διατηρήστε μια σταθερή στάση σώματος όταν εργάζεστε με το γρύλο. Η σωστή στάση εργασίας εξοφθαλμίζει καλύτερο έλεγχο της μονάδας σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαριδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαριδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του γρύλου.
- Μη χρησιμοποιήσετε το γρύλο εάν δεν έχετε διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο από πριν.
- Μην ανυψώνετε οχήματα με βάρος μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπόμενο για τον τύπο του γρύλου που έχετε. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε άλλη συσκευή με μεγαλύτερη ικανότητα ανύψωσης.
- Η ανύψωση οχημάτων με βάρος μεγαλύτερο του μέγιστου επιτρεπτού μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο γρύλο και να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
- Καθαρίστε το γρύλο τακτικά και ελέγχετε την κατάστασή του. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη του λειτουργούν χωρίς να κολλάνε και ότι δεν είναι μπλοκαρισμένα.
- Η χρήση ελλαττωματικού εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε ένα γρύλο με βλάβη. Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε τη μονάδα και επισκευάστε τα μέρη με βλάβη, κατά προτίμηση σε ένα εξουσιοδοτημένο service.
- Η επισκευή του γρύλου από εσάς μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μην εκθέτετε το γρύλο στη βροχή, στο χιόνι ή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην τον χρησιμοποιείτε για άλλες χρήσεις εκτός από ανύψωση οχημάτων.
- Μην τροποποιείτε τη μορφή του γρύλου.
- Μην αφήνετε το γρύλο χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία.
- Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει την καλή λειτουργία καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας για την αποφυγή κινδύνων.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν το όχημα ανυψωθεί στο κατάλληλο ύψος, πρέπει να τοποθετηθούν τριπόδα που θα τα έχετε ήδη προετοιμάσει από πριν, για να συγκρατήσουν το όχημα. Μην ξεκινήσετε καμία επισκευή στο όχημα εάν δεν το έχετε ασφαλίσει στα τριπόδα.

Επισκευάστε το γρύλο μόνο σε εξουσιοδοτημένο ή αδειοδοτημένο επαγγελματία, χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι ο γρύλος παραμένει ασφαλής για χρήση.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πρέπει να κρατήσετε όλα τα εναλλάξιμα μέρη.
- Μέρη της συσκευής που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται με όμοια μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα μέρη της συσκευής από αυτά που προορίζονται από το εξουσιοδοτημένο service.
- Αποθηκεύστε το γρύλο και τα εξαρτήματα του σε στεγνό και καθαρό μέρος, μακριά από εύλεκτα υγρά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στη συσκευή. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5° και 30°C.
- Αποθηκεύστε το γρύλο στην αρχική του συσκευασία.
- Κάνετε τον καθαρισμό και τη συντήρηση μόνο όταν δεν χρησιμοποιείτε το γρύλο.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ

Με τη μακρά και τακτική χρήση του γρύλου, μπορεί να προκληθεί απώλεια υδραυλικού υγρού.

Το φαινόμενο αυτό είναι πολύ σπάνιο και συνήθως συνδέεται με δυσλειτουργία του πιστονίου ανύψωσης.

Όταν ο γρύλος λειτουργεί σωστά, δεν χρειάζεται ο έλεγχος του δοχείου λαδιού του υδραυλικού συστήματος ανύψωσης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση που χρειαστεί να προσθέσετε λάδι, η **ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** δεν πρέπει να είναι ξεβιδωμένη. Το υδραυλικό σύστημα δεν απαιτεί εξαέρωση. Κάθε ανύψωση ή χαμηλώνμα του μπράτσου ανύψωσης, αυτόματα αφαιρεί φυσαλίδες αέρα που μπορεί να έχουν μαζευτεί στο κύκλωμα.

### ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΡΥΛΟΥ:

Κατά τη μεταφορά μπορεί να εγκλωβιστεί αέρας στο υδραυλικό σύστημα και να προκαλέσει δυσλειτουργία στο γρύλο. Για να αφαιρέσετε τον αέρα:

1. Στρέψτε την βαλβίδα απελευθερώσεως αριστερόστροφα όχι περισσότερο από δύο πλήρεις περιστροφές.
2. Αφαιρέστε την τάπα του λαδιού.
3. Αντιλήψτε τη λαβή γρήγορα για μερικές πλήρεις κινήσεις.
4. Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα εάν χρειάζεται. Θυμηθείτε να βάλτε στη θέση της την τάπα λαδιού

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΡΥΛΟΥ:

#### ΓΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗ:

1. Στην μικρή άκρη του χερουλιού του γρύλου, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΣΨΙΧΤΑ γυρνώντας της δεξιόστροφα.
2. Βάλτε το όχημα στη θέση PARK ή βάλτε χειρόφρενο.
3. Βάλτε το γρύλο κάτω από το όχημα στη σωστή θέση ανύψωσης. (Δείτε το βιβλίο του κατασκευαστή). Εάν χρειάζεται, στρέψτε τη βίδα προέκτασης στο μπράτσο του γρύλου δεξιόστροφα μέχρι να έρθει σε επαφή με το όχημα.
4. Βάλτε το χερουλί του γρύλου στην υποδοχή. ΑΝΤΙΣΤΗΤΕ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΟΥΛΙ (πάνω-κάτω) για να ανυψώσετε το όχημα στο επιθυμητό ύψος.

#### ΓΙΑ ΧΑΜΗΛΩΜΑ

1. Αφαιρέστε το χερουλί του γρύλου από την υποδοχή και χρησιμοποιήστε το μικρό άκρο για να ανοίξετε ΑΡΓΑ τη βαλβίδα απελευθέρωσης. (στρέψτε την ΑΡΓΑ αριστερόστροφα).
2. Όταν το όχημα έχει κατέβει πλήρως, αφαιρέστε το γρύλο. Εάν είχατε χρησιμοποιήσει την προέκταση, στρέψτε αριστερόστροφα για να επανέλθει στη θέση της και να μπορεί ο γρύλος να βγει από το όχημα.
3. Όταν αφαιρέσετε το γρύλο από το όχημα, κλείστε τη βαλβίδα για να τον αποθηκεύσετε.

### ΓΕΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΓΡΥΛΟΥ:

1. Όταν ο γρύλος δεν χρησιμοποιείται, το χερουλί ανύψωσης και η αντλία πρέπει να είναι πλήρως μαζεμένα. Αυτό θα προστατεύσει τα μέρη της συσκευής από τη διάβρωση.
2. Το δοχείο περιέχει 7λι.οz (207ml) υδραυλικού λαδιού. Για καλύτερα αποτελέσματα, να χρησιμοποιείτε πάντα καλής ποιότητας λάδι όταν συμπληρώνετε ή αλλάζετε. Αποφύγετε να αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους λαδιού. Μη χρησιμοποιείτε υγρά φρένων, αλκοόλ, γλυκερίνη, λάδι μηχανής ή βρωμικό λάδι. Ακατάλληλο λάδι ή άλλο υγρό μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική ζημιά στο γρύλο. Υδραυλικό λάδι Esso SAE 10 (ή παρόμοιο), προτείνεται για γρύλους με υδραυλικό σύστημα.
3. Κρατήστε το γρύλο καθαρό και καλά λιπασμένο, όπως και τα εξωτερικά κινούμενα μέρη του.
4. Σε περίπτωση που χρειαστείτε κάποιο ανταλλακτικό, παρακαλούμε δείτε τα σχετικά σχέδια και ζητήστε το κατάλληλο κωδικό ανταλλακτικού, αναφέροντας και το σειριακό αριθμό του γρύλου.
5. ΠΡΟΣΘΕΤΟΝΤΑΣ ΛΑΔΙ: με το μπράτσο πλήρως κατεβαμένο και το γρύλο σε επίπεδο έδαφος, αφαιρέστε την τάπα λαδιού. Προσθέστε λάδι εάν υπάρχει περισσότερο από 1,3cm (½") κενό μεταξύ της τάπας και του υψώσε του λαδιού.
6. ΑΜΑΛΑΝΤΑΣ ΛΑΔΙ: Το λάδι πρέπει α αλλάζεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο. Για να αδειάσετε το παλιό λάδι αφαιρέστε το καπάκι λαδιού και απελευθερώστε τη βαλβίδα. ΠΡΟΣΞΕΤΕ να μην αφήσετε να μπει σκόνη ή οποιοδήποτε ξένο σώμα στο υδραυλικό σύστημα.
7. ΛΙΠΑΝΣΗ: Βάλτε γράσο στη βάση του γρύλου και λιπάνετε με λάδι το μπράτσο ανύψωσης κάθε 3 μήνες.
8. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΣΚΟΠΥΡΙΑ: Καθαρίστε και σκουπίστε με ένα λαδωμένο πανί τα πιστόνια κάθε 3 μήνες ή όταν δείτε σημάδια σκουριάς. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, τα πιστόνια να είναι πάντα πλήρως κατεβαμένα.

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:

1. Ο γρύλος δεν καταβαίνει πλήρως  
Αέρας στο υδραυλικό σύστημα / Βγάλετε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα  
Κολλήνωση βαλβίδα απελευθέρωσης / Μεταφέρετε το βάρος και καθαρίστε τη βαλβίδα
2. Ο γρύλος δεν καταβαίνει  
Η βαλβίδα απελευθέρωσης είναι κλειστή / Ανοίξτε τη βαλβίδα αργά
3. Ο γρύλος δεν ανυψώνει σε πλήρες ύψος

- Χαμηλή στάθμη λαδιού / Συμπληρώστε λάδι στο συνιστάμενο ύψος  
 Αέρας στο υδραυλικό σύστημα / Βγάλτε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
4. Αδύναμη ανύψωση  
 Αέρας στο υδραυλικό σύστημα / Βγάλτε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα  
 Βρώμικο λάδι / Αλλάξτε λάδι χρησιμοποιώντας SAE 5W  
 Βαλβίδα απελευθέρωσης δεν έχει κλείσει πλήρως / Κλείστε τη βαλβίδα σφικτά.
5. Ο γρύλος δεν ανυψώνει  
 Υπερβολικό βάρος / Μειώστε το βάρος ή αλλάξτε το γρύλο με έναν άλλο με μεγαλύτερη ικανότητα ανύψωσης  
 Η βαλβίδα απελευθέρωσης είναι ανοιχτή / Κλείστε τη βαλβίδα σφικτά  
 Χαμηλή στάθμη λαδιού / Συμπληρώστε λάδι στο συνιστάμενο ύψος

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

##### **P/N: 01270, P/N: 04182 Model K0502:**

Ικανότητα ανύψωσης 2000 kg  
 Ύψος ανύψωσης 148 - 278 mm  
 Βάση 89 mm x 86 mm  
 Ύψος βίδας 50 mm

##### **P/N: 01271, P/N: 04183 Model K0505:**

Ικανότητα ανύψωσης 5000 kg  
 Ύψος ανύψωσης 195 - 380 mm  
 Βάση 102 mm x 104 mm  
 Ύψος βίδας 60 mm

##### **P/N: 02087, P/N: 04184 Model K0510:**

Ικανότητα ανύψωσης 10 000 kg  
 Ύψος ανύψωσης 200 - 385 mm  
 Βάση 125 x 121 mm  
 Ύψος βίδας 60 mm

##### **P/N: 01962, Model K0516:**

Ικανότητα ανύψωσης 16 000 kg  
 Ύψος ανύψωσης 225 - 425 mm  
 Βάση 143 x 138 mm  
 Ύψος βίδας 60 mm

##### **P/N: 01702, Model K0520:**

Ικανότητα ανύψωσης 20 000 kg  
 Ύψος ανύψωσης 235 - 440 mm  
 Βάση 156 x 157 mm  
 Ύψος βίδας 60 mm

##### **P/N: 02016, Model K0532:**

Ικανότητα ανύψωσης 32 000 kg  
 Ύψος ανύψωσης 255 - 405 mm  
 Βάση 170 x 185 mm  
 Ύψος βίδας -

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Για την αποφυγή ζημιάς κατά την μεταφορά, το προϊόν είναι συσκευασμένο. Η συσκευασία αποτελείται από υλικά που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά ή να ανακυκλωθούν. Η συσκευή και τα μέρη της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλο και πλαστικό. Παρακαλούμε παραδώστε τα χαλασμένα μέρη της συσκευής σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Για τις χώρες της ΕΕ απαγορεύεται η απόρριψη της συσκευής στα γενικά απορρίμματα. Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EU περί Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών απορριμμάτων (WEEE), τα εργαλεία πρέπει να παραδίδονται σε κέντρα ανακύκλωσης. Η ανακύκλωση ως εναλλακτική της υποχρέωσης επιστροφής του προϊόντος: Σαν εναλλακτική της υποχρέωσης επιστροφής του προϊόντος στο τέλος της ζωής του, ο ιδιοκτήτης υποχρεούται να την απορρίψει ορθά. Η συσκευή πρέπει να παραδοθεί σε κέντρο ανακύκλωσης συσκευών και εργαλείων.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

## EN - DECLARATION OF CONFORMITY

## Product model/SEE identifier:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Manufacturer's name and address: AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

## SUBJECT OF THE DECLARATION

Name:  
Bottle hydraulic jack 2T  
Bottle hydraulic jack 5T  
Bottle hydraulic jack 20T  
Bottle hydraulic jack 16T  
Bottle hydraulic jack 32T  
Bottle hydraulic jack 10T  
Year of manufacture: 2024

The above-mentioned object of this declaration complies with the relevant requirements of the EU harmonization legislation:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Meets the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC  
Test report number: QA2019101405

WE market testing was carried out by: **QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.**

The technical documentation is stored at the registered office of Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Other information: Manufactured in PRC for Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**AMIO Sp. z o.o.**  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: **PTD482786722** Region: 369418682  
KRS: 0000771222 tel: +48666344000

## PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI

## Model wyrobu/identyfikator SEE:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Nazwa i adres producenta: AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

## PRZEDMIOT DEKLARACJI

Nazwa:  
Podnośnik hydrauliczny słupkowy / Bottle hydraulic jack 2T  
Podnośnik hydrauliczny słupkowy / Bottle hydraulic jack 5T  
Podnośnik hydrauliczny słupkowy / Bottle hydraulic jack 20T  
Podnośnik hydrauliczny słupkowy / Bottle hydraulic jack 16T  
Podnośnik hydrauliczny słupkowy / Bottle hydraulic jack 32T  
Podnośnik hydrauliczny słupkowy / Bottle hydraulic jack 10T  
Rok produkcji: 2024

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Spełnia wymagania dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC  
Numer raportu z testu: QA2019101405

Badanie na rynek WE zostało przeprowadzone przez: **QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.**

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w siedzibie firmy Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Inne informacje: Wyprodukowano w PRC dla Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**AMIO Sp. z o.o.**  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: **PTD482786722** Region: 369418682  
KRS: 0000771222 tel: +48666344000

## ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

## Modelo del dispositivo/Identificador SEE:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Number y dirección del fabricante: AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

La presente declaración de conformidad ha sido emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

## PRODUCTO A DECLARAR

Nombre:  
Gato hidráulico de botella / Bottle hydraulic jack 2T  
Gato hidráulico de botella / Bottle hydraulic jack 5T  
Gato hidráulico de botella / Bottle hydraulic jack 20T  
Gato hidráulico de botella / Bottle hydraulic jack 16T  
Gato hidráulico de botella / Bottle hydraulic jack 32T  
Gato hidráulico de botella / Bottle hydraulic jack 10T  
Año de producción: 2024

El producto mencionado anteriormente de la presente declaración es conforme a los requisitos de la legislación de armonización de la Unión Europea:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Cumple los requisitos de la Directiva sobre máquinas 2006/42/EC  
Número de informe de ensayo: QA2019101405

Las pruebas de mercado WE han sido realizadas por: **QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.**

La documentación técnica esta guardada en la sede del fabricante, es decir en AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Información adicional: Fabricado en China para AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**AMIO Sp. z o.o.**  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: **PTD482786722** Region: 369418682  
KRS: 0000771222 tel: +48666344000

## CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## Model výrobku / Identifikátor SEE:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Jméno a adresa výrobce: AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost producenta.

## PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ

Název:  
Hydraulický zvedák teleskopický - panenka / Bottle hydraulic jack 2T  
Hydraulický zvedák teleskopický - panenka / Bottle hydraulic jack 5T  
Hydraulický zvedák teleskopický - panenka / Bottle hydraulic jack 20T  
Hydraulický zvedák teleskopický - panenka / Bottle hydraulic jack 16T  
Hydraulický zvedák teleskopický - panenka / Bottle hydraulic jack 32T  
Hydraulický zvedák teleskopický - panenka / Bottle hydraulic jack 10T  
Rok výroby: 2024

Výše uvedený předmět tohoto prohlášení je ve shodě s příslušným požadavkům harmonizačních právních předpisů Unie:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Spĺňuje požadavky smřnice o strojních zařizeních 2006/42/EC  
Číslo zkušebního protokolu: QA2019101405

Testování trhu WE provedli: **QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.**

Technická dokumentace je uložena v sídle společnosti Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze.

Další informace: Vyrobeno v ČR pro Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**AMIO Sp. z o.o.**  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: **PTD482786722** Region: 369418682  
KRS: 0000771222 tel: +48666344000

## SK - VYHLÁSENIE O ZHODE

## Model výrobku / Identifikátor SEE:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Meno a adresa výrobcu: AMIO Sp. z o.o. ul. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradní zodpovednosť producenta.

## PREDMET VYHLÁSENIA

Názov:  
Hydraulický piestový zdvihák „panenka“ / Bottle hydraulic jack 2T  
Hydraulický piestový zdvihák „panenka“ / Bottle hydraulic jack 5T  
Hydraulický piestový zdvihák „panenka“ / Bottle hydraulic jack 20T  
Hydraulický piestový zdvihák „panenka“ / Bottle hydraulic jack 16T  
Hydraulický piestový zdvihák „panenka“ / Bottle hydraulic jack 32T  
Hydraulický piestový zdvihák „panenka“ / Bottle hydraulic jack 10T  
Rok výroby: 2024

Výššie uvedený predmet tohto vyhlásenia je v zhode s príslušným požiadavky harmonizačných právnych predpisov Únie:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Spĺňa požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EC  
Číslo skúšobnej správy: QA2019101405

Testovanie trhu WE vykonali: QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.

Technická dokumentácia je uložená v sídle spoločnosti Amio Sp. z o.o., ul. Handłowa 3, 41-807 Zabrze.

Ďalšie informácie: Vyrobené v ČR pre Amio Sp. z o.o., ul. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**Amio Sp. z o.o.**  
ul. Handłowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: 770482786722 Regon: 369418682  
KRS:0000771122 tel: +48666344000



## UA - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

## Model продукту / SEE ідентифікатор:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Назва та адреса виробника: AMIO Sp. z o.o. вул. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Ця декларація відповідності видається під винятковою відповідальністю.

## ПРЕДМЕТ ДЕКЛАРАЦІЇ

Назва:  
Пляшковий гідравлічний домкрат / Bottle hydraulic jack 2T  
Пляшковий гідравлічний домкрат / Bottle hydraulic jack 5T  
Пляшковий гідравлічний домкрат / Bottle hydraulic jack 20T  
Пляшковий гідравлічний домкрат / Bottle hydraulic jack 16T  
Пляшковий гідравлічний домкрат / Bottle hydraulic jack 32T  
Пляшковий гідравлічний домкрат / Bottle hydraulic jack 10T  
Рік випуску: 2024

Зазначений вище предмет цієї Декларації відповідає вимогам гармонізаційного законодавства ЄС:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Відповідає вимогам Директиви щодо машин 2006/42/EC  
Номер протоколу випробувань: QA2019101405

Тестування ринку WE проводили: QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.

Технічна документація зберігається в головному офісі Amio Sp. z o.o., вул. Handłowa 3, 41-807 Zabrze.

Додаткові інформації: вироблено в КНР для компанії Amio Sp. z o.o., вул. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**Amio Sp. z o.o.**  
ul. Handłowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: 770482786722 Regon: 369418682  
KRS:0000771122 tel: +48666344000



## RU - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

## Model продукта / SEE идентификатор:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Название и адрес производителя: AMIO Sp. z o.o. ул. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Настоящая декларация соответствия выдается под исключительную ответственность.

## ПРЕДМЕТ ДЕКЛАРАЦИИ

Название:  
Бутылочный гидравлический домкрат / Bottle hydraulic jack 2T  
Бутылочный гидравлический домкрат / Bottle hydraulic jack 5T  
Бутылочный гидравлический домкрат / Bottle hydraulic jack 20T  
Бутылочный гидравлический домкрат / Bottle hydraulic jack 16T  
Бутылочный гидравлический домкрат / Bottle hydraulic jack 32T  
Бутылочный гидравлический домкрат / Bottle hydraulic jack 10T  
Год выпуска: 2024

Указанный выше предмет настоящей декларации соответствует требованиям гармонизационного законодательства ЕС:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC  
Номер протокола испытаний: QA2019101405

Рыночное тестирование WE было проведено: QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.

Техническая документация хранится в головном офисе Amio Sp. z o.o., ул. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Дополнительные информации: Произведено в КНР для компании Amio Sp. z o.o., ул. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**Amio Sp. z o.o.**  
ul. Handłowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: 770482786722 Regon: 369418682  
KRS:0000771122 tel: +48666344000



## GR - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

## Μοντέλο προϊόντος/αναγνωριστικό SEE:

K0502/01270	K0505/01271	K0510/02087
K0502/04182	K0505/04183	K0510/04184
K0516/01962	K0520/01702	K0532/02016

Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή: AMIO Sp. z o.o. ul. Handłowa 3, 41-807 Zabrze

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την πλήρη ευθύνη του κατασκευαστή.

## ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ

Όνομα:  
Υδραυλικός γρύλος μπουκαλιών / Bottle hydraulic jack 2T  
Υδραυλικός γρύλος μπουκαλιών / Bottle hydraulic jack 5T  
Υδραυλικός γρύλος μπουκαλιών / Bottle hydraulic jack 20T  
Υδραυλικός γρύλος μπουκαλιών / Bottle hydraulic jack 16T  
Υδραυλικός γρύλος μπουκαλιών / Bottle hydraulic jack 32T  
Υδραυλικός γρύλος μπουκαλιών / Bottle hydraulic jack 10T  
Έτος κατασκευής: 2024

Το παραπάνω αντικείμενο αυτής της δήλωσης ακολουθεί τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ ενάρμοστης:

EN ISO12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008

Πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/EC  
Αριθμός έκθεσης δοκιμής: QA2019101405

Οι δοκιμές αγοράς WE πραγματοποιήθηκαν από: QA Testing Certification Co., LTD, CHINA.

Τα τεχνικά σχέδια είναι αποθηκευμένα στο επληρωμα γραφείο της Amio Sp. z o.o 3 Handłowa Street, 41-807 Zabrze.

Άλλες πληροφορίες: Κατασκευάζεται στην Κίνα για την Amio Sp. z o.o., 3 Handłowa St., 41-807 Zabrze

Zabrze 2024 r. Grzegorz Dudziak

**Amio Sp. z o.o.**  
ul. Handłowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: 770482786722 Regon: 369418682  
KRS:0000771122 tel: +48666344000

